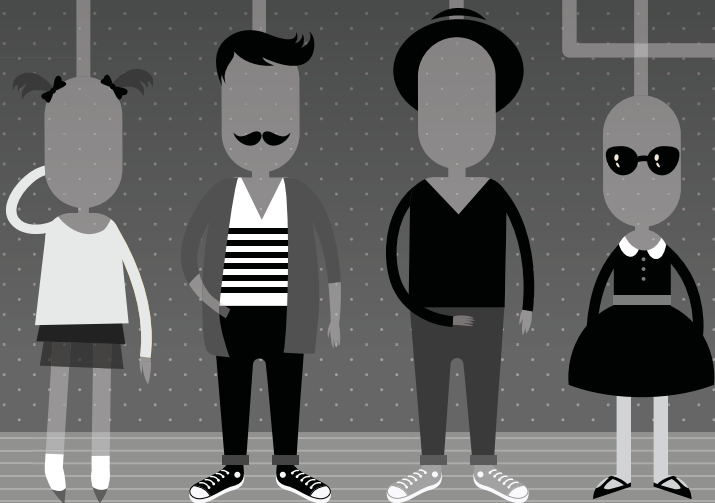




**2014**  
október  
03-19

**CAFe** BUDAPEST  
KORTÁRS  
MŰVÉSZETI  
FESZTIVÁL

# Töltsd fel magad!



## Tisztelt Fesztiválózó Közönség!



Budapesten a Duna folyó a „trend”, hiszen ez áramlik át a város közepén, s ad ennek a helynek összetéveszhetetlen varázst. Így hát ez a város a „trendi”. Nem csak magyar, de európai, sőt, világviszonylatban is. Sodróvá, „trendivé” teszik gyönyörű épületei, rendkívüli szórakozási helyszínei, pezsgő utcái és különös hangulata. De legfőképpen kulturális, művészeti fesztiváljai miatt van benne a kultúra fő sodrában.

Sodró lendülete van a CAFe Budapestnek is. Annak a CAFe Budapestnek, melynek legfőbb küldetése továbbra is a kortárs és progresszív művészet népszerűsítése, megismertetése a nagyközönséggel. Úgy is fogalmazhatnánk, még közelebb hozza hozzánk azt, amit egyébként is leginkább a sajátunknak érezhetnénk, hiszen a mi korunkban, környezetünkben, ránk reagálva születnek meg ezek a kulturális alkotások.

A „trendi” a CAFe Budapest esetében egyben értékes is. Ezért tartottuk fontosnak, hogy anyagi és elvi támogatást is biztosítsunk neki. Bízom benne, hogy idén is sokan lesznek kíváncsiak az idei ősz legkiválóbb kulturális eseményeire. Kívánok ezekhez mindannyiuk számára meghatározó élményeket!

**Balog Zoltán**

Az emberi erőforrások  
minisztere



## Kedves új és régi fesztiválbarátok!

Idén 23. alkalommal rendezik meg Magyarország legjelentősebb kortárs összművészeti fesztiválját, amely több szempontból is megújul. A 17 napon át tartó, több mint 200 programot kínáló rendezvényt a BFTK Nonprofit Kft., a Művészetek Palotája, valamint az MT Zrt. együttműködésében szervezik meg. Európa egyik legrangosabb kortárs összművészeti fesztiváljának célja, hogy az előremutató művészeti törekvéseknek helyet adva Budapestre csábítsa a kultúra iránt érdeklődő közönséget, bővítsse a művészetek iránt rajongók táborát. Az őszi fesztivál is bizonyítja, hogy a főváros, csakúgy, mint a kormány, kiemelt célnak tartja a kultúra ápolását és közvetítését. Idén a programkínálatot a kortárs- és könnyűzene mellett jazz, tánc, opera, színház és újcirkusz, képzőművészet és design, irodalmi program és fotókiállítás színesíti. Idei újdonság, hogy a Városháza Parkban felállított Úvegházban a fesztivál idején ingyenes koncertek várják az odalátogatókat.

**Tarlós István**  
Budapest főpolgármestere



## CAFe Budapest – megújuló kortárs művészeti tartalom és forma

Budapest izgalmas kulturális sokszínűsége újratemti azt a lehetőséget, hogy városunk ismét az európai kortárs művészet fontos központja legyen. Komoly tradícióval bírunk, aminek alapjaira építhetünk, hiszen a modern művészet tradicionális szellemi központjai, találkozási helyei a XX. század első felének budapesti kávéházai voltak. Ezt a szellemi örökséget helyezi át korunkba a CAFe Budapest – már nevével is (Contemporary Arts Festival) értelmezve, manifesztálva küldetését –, megújuló formában és arculattal, a XXI. századi életünket bemutató produkciókkal, kiállításokkal, közösségi eseményekkel, felhasználva a város és intézményeinek, civil életének szinergiáit is. Idei újdonság, hogy három, nagy múlttal rendelkező eseményt – a hazai és nemzetközi formatervezők legjavát bemutató 11. Design Hét Budapestet, az Art Markert Budapest kortárs képzőművészeti vásárt, az Arnel Operaverseny és Fesztivál döntőit –, valamint a megújuló Magyar Filmhét nyitó eseményét is hozzákapcsoltuk a CAFe Budapest programjaihoz.

**Káel Csaba**  
vezérigazgató  
Művészetek Palotája



## Kedves Városlakók és Fesztiválvendégek!

Mozgalmas nyarunk volt, turisták mindenütt, hasonlóképp izgalmas, eseményekben gazdag, no és szép, hosszú őszt elé nézünk. Első ízben tart 17 napon át a kortárs összművészeti seregszemle, a CAFe Budapest. Három élménydús hétvégével számolhatnak azok, akik érdeklődnek a kortárs művészetet legújabb alkotásai iránt. Ajánljuk, térjenek be a Városháza Parkba, a Bálnába zenét hallgatni, üljenek be színházi bemutatóra, táncelőadásra, figyeljenek a közterekre, mert számos meglepetés várja Önöket – éljék át azt a pezsgést, amiért oly szívesen jönnek Budapestre a fiatalok, de a korosabbak is a nagyvilágból. Élvezzék a ma sokszínű kultúráját.

**Bán Teodóra**  
ügyvezető  
Budapesti Fesztivál-  
és Turisztikai Központ



## Kedves Budapestre látogató vendégek!

Kreatív, inspiráló, klasszikusan elegáns, modern és kortárs. Mindig is nehéz volt Budapestre csupán egy jelzőt találni, hiszen egy olyan összetett jelenséggel állunk szemben, amely megannyi módon tud magával ragadni bennünket. A város bohémusa, magas szintű művészeti kínálata és komoly felkészültsége olyan fúziót alkotott az elmúlt években, amely lehetőséget adott egy friss identitás kapun kívüli megismertetésének. Ennek értelmében olyan jól csengő fővárosi védjegyek jöttek létre, mint a romkocsmák, a művész piacok, a tematikus utcák és az a megújult kulturális paletta, amely tárt karokkal várja az ideérkező turistákat. A CAFe Budapest egy újabb ünnep, amely mindezeket együttesen képviseli és éppen olyan jól áll Budapestnek, mint a lenyűgöző őszi táj és hangulat októberben.

**Horváth Gergely**  
vezérigazgató-helyettes  
Magyar Turizmus Zrt.

2014  
OKTÓBER  
3  
péntek  
11.00

Várkert Bazár

# Átvitt értelem

A fesztivál hivatalos nyitórendezvénye

A Design Hét Budapest 2014  
a CAFe Budapest társrendezvénye

A 11. alkalommal megrendezésre kerülő Design Hét Budapest fókuszában a mindennapi életünket egyre inkább átható technológia, az internet, az okos eszközök használatának általános elterjedése és a design számos területére gyakorolt hatása áll. Az ÁTVITT ÉRTELEM szlogen jegyében a fesztivál programadó rendezvényei elsősorban a formatervezés és a technológia kapcsolódási pontjait, lehetőségeit, legújabb eredményeit, aktuális kérdéseit mutatják be. Az immár hagyományos rendezvények mellett – *Nyitott Stúdiók*, *Design Túrák*, *Gasztró programok* – újdonságként a *Gombold újra!* pályázat eredményhirdetésére és nagyszabású divatbemutatójára is a Design Hét Budapest nyitóhétfőjéig kerül sor. A Design Hét idei díszvendége a Holland Királyság.

[design] The 11th Budapest Design Week concentrates on ubiquitous technology, the internet and smart devices, which have completely transformed our lives, and influence several areas of design. The guest of honour at this year's Design Week is the Kingdom of the Netherlands.

A teljes program a [www.designhet.hu](http://www.designhet.hu) oldalon nyomom követhető.

Bálna Budapest

# Design Randi Kiállítás

Minden nap hozunk alapvető fontosságú, az egész társadalmat érintő döntéseket: vásárláskor. Támogathatunk hazai gazdálkodókat vagy fogyasztókkal élő embereket foglalkoztató vállalkozásokat. A **Design Randi** program célja, hogy a kortárs ízlésnek megfelelő, piacképes termékek készüljenek a fogyasztókkal élőket foglalkoztató műhelyekben.

[exhibition] Launched in June 2014, Design Date is a programme that seeks to make workshops employing persons with disabilities capable of producing marketable products that cater for contemporary tastes.

A kiállítás megtekinthető október 3–12.

Design Terminál

# Central European Fashion Days

Október 4., 18.00 / *Gombold újra!*

A régió legnagyobb divateseményét, a **Central European Fashion Days** október 3–5. között rendezi meg a Design Terminál, melynek részeként negyedik alkalommal kap helyet a **Gombold újra!** pályázat döntője. Idén a magyarok mellett a visegrádi országok tervezőinek is lehetősége nyílt pályázni. Az eseményen divatbemutatón, szakmai konferencián vehetnek részt az érdeklődők.

[fashion] The Central European Fashion Days, the biggest fashion week in the region takes place between October 3-5 organized by Design Terminal. As part of the event, the winner of the 'Gombold újra!' fashion design competition will be announced.

2014  
OKTÓBER  
3  
péntek  
18.00

A Salva Vita Alapítvánnyal közös program.



2014  
OKTÓBER  
3  
5

A Design Termináltól közös program.

2014  
OKTÓBER

3  
19

**Budapest közterületei**

# Közlekedő kultúra 2.0

Városi, térspecifikus performansz-sorozat

 INGYENESEN LÁTOGATHATÓ PROGRAM / FREE PROGRAMME

Október 3., 47-49-es vonal

**Street Brass**

Október 4., 2-es vonal

**Opera**

Október 5., 4-6-os vonal

**Kirakatmozi**

Október 6., 47-49-es vonal

**Klasszikus balett**

Október 7., 2-es vonal

**Pop-kvartett**

Október 8., 47-49-es vonal

**Hupsz**

Október 9., 4-6-os vonal

**1000%**

Október 10., az Oktogontól az Astoriáig a zebrákon

**Retrock és tervezői**

Október 11., 4-6-os vonal

**Kirakat színház**

Október 12., 4-6-os vonal

**Kirakat – kiállítás, installáció**

Október 13., 4-6-os vonal

**Táp Színház**

Október 14., 2-es vonal

**Soharóza**

Október 15., 47-49-es vonal

**Utcazene – Pop-rock**

Október 16., 4-6-os vonal

**Kortárs tánc**

Október 17., 47-49-es vonal

**Vonósnégyes**

Október 18., 4-6-os vonal

**Break**

Október 19., 2-es vonal

**Kórus – Hoppart**

Ha feltesszük a kérdést, hogy milyen művészi aktivitás képzelhető el az utcán, hamar rájövünk, hogy bármilyen. Lehet az tánc, film, képzőművészet, zene, színház vagy akár költészet is. A CAFe Budapest idején hangversenyteremmé, kiállítóterré, filmvászonná, színházzá, táncparketté változhat minden: egy tér, egy buszmegálló, egy tűzfal, egy kirakat, egy étterem vagy egy aluljáró. A városi környezet minden eleme médiummá válhat, s ezzel együtt minden városi polgár aktív kultúrafogyasztóvá. Elég csak máshogy tekinteni mindarra, ami mellett a hétköznapokban elsietünk.

[street art] Ask yourself what sort of artistic activity the street can be home to, and you'll soon realize the answer is any kind. Particularly when a square, bus stop, shop window or underpass suddenly transforms into a concert or exhibition hall, theatre or dance floor.

2014  
OKTÓBER

3  
19

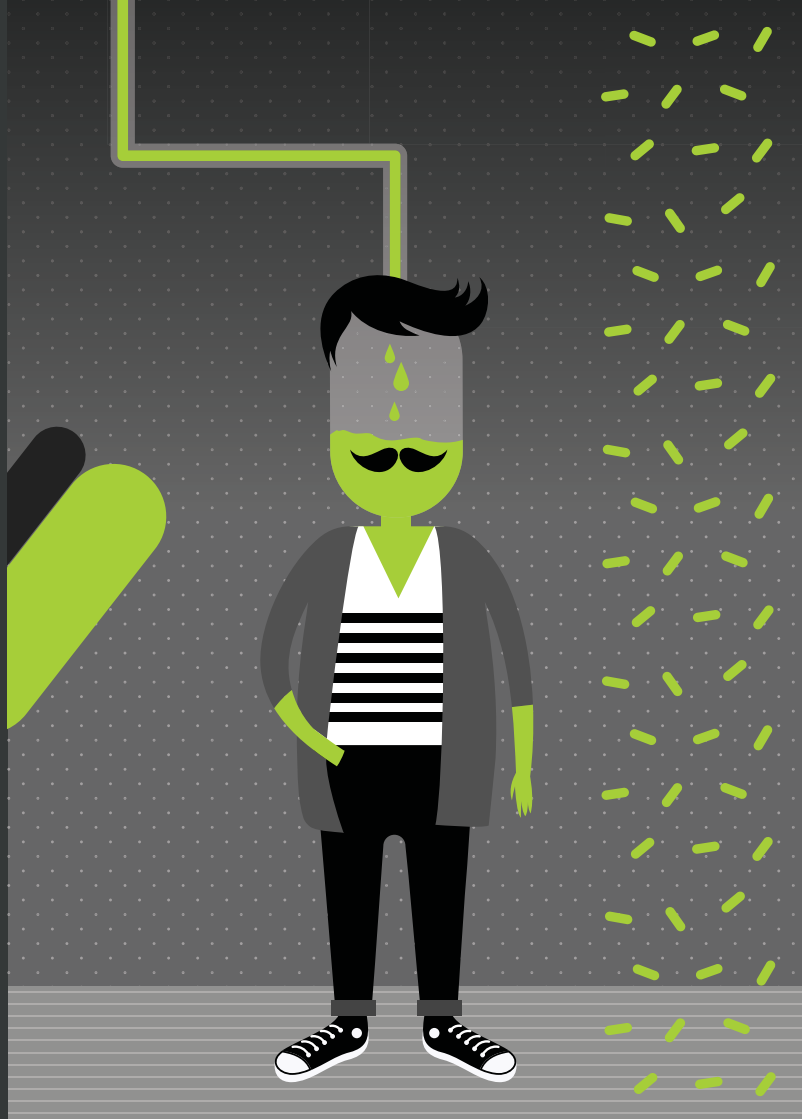
## Várospódiumok

A kortárs művészet ugyanolyan jól érzi magát a mindennapok kulisszái előtt, mint a művészet szent csarnokaiban. Sőt. A közvetlenebb hatás lehetőségétől akár még vitálisabbá is válhat. E vitalitást pedig visszasugározza ránk, a művészet tudatos és öntudatlan fogyasztóira. A CAFe Budapest számos sugárási pontot helyez el a városban.

A legújabb metróvonal állomásai a komolyzene izgalmas helyszínéivé válnak, **Metrókoncertek** színesítik a várakozás perceit. Chilében évek óta nagy siker a „Santiago 100 szóban”, itt az idő, hogy mi is megpróbáljuk összefoglalni, mit is szeretünk Budapestben, kizárólag 100 szóban.

Ha zöld a lámpa, kezdődik az előadás! Apró jelenetek helyszínévé válik a zebra, a fiatal színészek játékának csak az autók zöld jelzése vet véget. A város legújabb tömegközlekedési eszköze, a bringa is dalra fakaszthat bárkit. Kórusok tekernek át a városon, természetesen BuBi kerékpárokon.

[street art] Contemporary art feels as comfortable before a backdrop of everyday reality as in the hallowed halls or reserves of art. Better still, the possibility of exerting a direct influence may make it even more vital. This vitality may in turn charge us, the conscious or unintentional consumers of art. CAFe Budapest establishes several such charging stations in the city, with metro and tram stops, zebra crossings and even bicycles becoming points where art can be picked up.



2014  
OKTÓBER

3  
péntek  
20.00  
21.30

Fonó Budai Zeneház

# Samsara Kvartett / Jyotsna Srikanth

🛒 1500 HUF ELŐVÉTELBE / IN ADVANCE, 2000 HUF A HELYSZÍNEN / AT VENUE

Közreműködik: Samsara Kvartett, Jyotsna Srikanth – hegedű  
A kvartett tagjai: Lantos Zoltán – hegedű, Juhász Gábor – gitár,  
Nyusztay Iván – ghatam, konjira, Szalai Péter – tabla

A **Samsara** is indo jazz-zenét játszik, melynek tágas atmoszférája, levegője és ódon illata a mesés Indiát, valamint a legendás Shaktit idézi. **Jyotsna Srikanth** rendkívül izgalmas zenei stílusában a dél-indiai karnatik zene hagyománya és a különböző modern zenei megközelítések meglepően harmonikus egészet alkotnak. Számos jazz- és kortárs zenészsel működött együtt és zeneszerzői munkássága is figyelemre méltó.

[music] Jyotsna Srikanth's extremely compelling style provides a surprisingly harmonic unity of the South Indian Carnatic tradition and diverse modern approaches to music. The musical world of Samsara also fuses jazz and the Indian musical tradition.



Jyotsna Srikanth

Bálna Budapest – Event Hall

# Világok Arca

## Szirtes Edina Mókus és a Fabula Rasa Orchestra etnozenei koncertje szimfonikusokra

🛒 2000 HUF

Közreműködik: Borbély Mihály, Szokolay Dongó Balázs – fúvós hangszerek, Budafoki Dohnányi Zenekar  
Vezényel: Cser Ádám

A hangversenyen **Szirtes Edina Mókus** népzeneitől ihletett kompozíciói, dalai szimfonikus zenekaron, jazz- és népzenei közreműködésével szólnak meg. A hangzás különlegességét az autentikus népi hangszerek és játékmódok (tárogató, furulya, hegedű), valamint a klasszikus alapokon kialakított szimfonikus zenekari hangszerelés együttese biztosítja. A koncerten a klasszikus magyar irodalom legjelentősebb költőinek alkotásaival találkozhatunk, Arany Jánostól József Attilán át Radnóti Miklósig. De egy-egy új melódiájú népdalszövegre is rácsodálkozhatunk, igazolva, hogy népdalok akár ma is szülehetnek.

[music] Edina Mókus Szirtes's folk-inspired compositions are performed by a symphonic orchestra, with the contribution of jazz and folk musicians. Authentic folk instruments and playing modes meet with the classic symphonic arrangements to produce a unique sound.



Fabula Rasa Orchestra

2014  
OKTÓBER

3  
péntek  
20.00






Fotó: Lénhardt László

Művészetek Palotája – CAFé Sátor

# Recirquel Újcirkusz Társulat – Párizs Éjjel

 1500 HUF

Előadók: Recirquel Újcirkusz Társulat

A társulat tagjai: Czigány Judit, Dittmar Laido, Egyed Brigitta, Farkas László, Herczeg Richárd, Illés Renátó, Kapitány Olívia, Lakatos Leonetta, Pintér Áron, Veress Zsanett, Wittmann Csilla

Közreműködő táncosok: Horváth Zita / Vasas Erika, Zsíros Gábor  
Közreműködő zenészek: Sárík Péter – zongora, Pintér Tibor / Tóth Mátyás – gitár, Fonay Tibor – bőgő, Pecze Balázs / Subicz Gábor – trombita, Marosi Zoltán – harmonika, Hidász Tamás – dobok

Zene: Sárík Péter

Díszlet: Csanádi Judit

Jelmez: Berzsenyi Kriszta

Világítás: Kiss Zsolt

Társcoreográfus: Zsíros Gábor

Artistamester: Ócsai Böbe

Szakértő alpinista: Vladár Tamás

Sminkmester: Ipacs Szilvia

Fodrász: Marton Ádám

A rendező munkatársa: Vodál Anita

Író, koreográfus, rendező: Vági Bence

A Recirquel Újcirkusz Társulat harmadik, egész estés előadása a Párizs Éjjel címet viseli. Az új produkció minden eddigénél mondénabb hangvételű, és az elveszett illúziókat állítja színpadra. A Párizs Éjjel a harmincas évek dekadens és fülledt erotikájú világát tárja elénk, felidézni a századelő párizsi lokáljainak vággyal teli és szerethető milióját. A Művészetek Palotája és a társulat közös produkciója ezúttal a világhírű fotóművész, Brassai jellegzetes világából merít inspirációt.

[contemporary circus] Recirquel Contemporary Circus Company's third show Paris de Nuit takes its audience into the roaring variety life of the 30's filled with its voluptuous desires and beauty. Revealing illusionary moments in the lives of prostitutes and peddlers, down and outs and illicit lovers who lived in the margins of society. An evening of lust, love and loneliness with stunning acrobat artists, dancers and musicians, bringing to life the decadent but loveable secret nights of the 1930's Paris.

2014  
OKTÓBER

3
4
9
10
17
18
20.00

2014  
OKTÓBER

4  
szombat  
10.00

Művészetek Palotája

# Sakkpalota a Müpában

## 8. Nemzetközi Aquaprofit–Polgár Sakkfesztivál

 INGYENESEN LÁTOGATHATÓ PROGRAM / FREE PROGRAMME

Sport és tudomány, művészet és szórakozás, leginkább pedig játék: ez a sakk. Gazdag kultúrtörténeti múlt áll már mögötte, hiszen olyan univerzális kommunikációs eszköz, mely alkalmakat teremt a különböző társadalmi, etnikai, képzettségi, földrajzi, nemi, vallási csoportba tartozó emberek közötti kapcsolat és együttműködés kialakítására. E egyszerű játék és a hozzákapcsolódó nevelési módszertan elősegíti a logikus és kreatív gondolkodást, fejleszti az önálló döntéshozó képességet és kiváló lehetőséget nyújt a digitális korban fellépő gondolkodásfejlődési hiányosságok pótlására. A sakktehetség fejlesztése nem önmagáért való cél, játékos hatással van a gyerekek iskolai eredményére, javítja a tanulás hatékonyságát, valamint fejleszti a memóriát. S hogy ez valóban így van, arról bárki meggyőződhet a 8. nemzetközi sakkfesztiválon.

[family and youth event] Why doesn't everyone learn to play chess, we may ask. Judit Polgár asked the same question, and acted upon it. The Chess at School programme is an initiative that is also supported by the European Parliament. This great game and the associated education methodology foster logical and creative thinking, improve independent decision skills, and create excellent opportunities to compensate for those shortcomings of cognitive development that mark the digital age. The 8<sup>th</sup> International Chess Festival will bear ample testimony to the above.

# Tűzfal, babám!

 2900 HUF

Városunk, Budapest mindezidáig inkább formáiról, semmint színeiről volt híres. Vannak azonban, akik a 100 éves házak szürkeségét megunva ecsetet ragadtak. A *Tűzfal, babám!* címet viselő túra során sorra vesszük a régi épületek új köntöseit, felidézzük, milyen emlékeket elevenítenek meg, és találkozhatunk az egyik alkotóval is.

[city walk] Budapest has been better known for its shapes than for its colours. Some, however, have grown tired of the greyness of the century-old houses, and have taken up the brush. At the tour we call *Firewall, Baby!*, we take a look at the new cloak of buildings, recall the memories referenced, and even meet one of the artists.

Indulási helyszín: a Király utca – Kazinczy utca sarkán található játszótér

The tour is also available in English.



2014  
OKTÓBER

4  
11  
18  
11.00

2014  
OKTÓBER4  
szombat  
19.00

Centrál Színház

# A hal nem hal bele

## bemutató

 2900 HUF

Előadják: Katona László, Scherer Péter

Fordította: Gáldi Éva

Alkotók: Katona László, Scherer Péter, Árgyelán Ágnes,  
Gyulay Eszter

A helyszín egy városi uszoda. A nézőtér maga a medence, a két férfi a medence partján beszélget. Az egyik piros, a másik kék úszósapkában. Elkerülhetetlen a harc a két szín között. A piros kísérleti alanyként tekint a kékre. Azt akarja bizonyítani, hogy a halak is éreznek. A kék viszont azt demonstrálja, hogy a halaknak nincs emlékezetük.

**Emmanuel Robert-Espalieu** remek arányérzékkel írt első darabja mentes a szájbarágós filozofálgatástól, mégis fontos, a mai magyar társadalmat is meghatározó problémákat vet fel. Kitűnő humorral megírt szöveg, két nagyszerű szereppel.

[theatre] The scene is a swimming pool, with two men talking by its side. One is wearing a red swimming cap, the other a blue one. That Red is off his rocker becomes evident very soon, when he declares the longest time he has spent in the pool was three complete days.

Marked by an exquisite sense of proportion, Emmanuel Robert-Espalieu's first play does without unhandy philosophising, while discussing important problems. A splendid text with a fine sense of humour and two great roles.

Bálna Budapest – Event Hall

# Crossing the Lines

 2000 HUF
Közreműködik: Káel Norbert – zongora, Weisz Nándor – wave  
drum, Leggiero Chamber Strings

Vezényel és tubán közreműködik: Szentpáli Roland

Szentpáli Roland tubásként és zeneszerzőként is sokat tett azért, hogy hangszerére sokféle stílus megszólaltatására hivatott instrumentumként tekintsünk. Kompozícióiban a tuba ezerarcú, a klasszikus hangvétel ugyanolyan „jól áll neki”, mint a jazz vagy a crossover. A Loop Doctors nevű formációval folytatott együttműködése során a tuba forradalmian új szerepet kapott, egyszerre töltötte be a zenei alap funkcióját és adott elő lélegzetelállító szólókat. A jazz mindig is vonzotta Szentpáli Rolandot, koncertjén is felcsendül majd egy kifejezetten jazz inspirálta mű, a *Fantasy*.

[music] Roland Szentpáli has done a lot, both as a tuba player and composer, to gain recognition for his instrument as one well suited for a variety of styles. The tuba has a thousand faces in his compositions, is as capable of shining in classical moods as in jazz or crossover. During his cooperation with Loop Doctors, the tuba gained a revolutionary new role, both providing the grooves and performing breath-taking solos.

2014  
OKTÓBER4  
szombat  
20.00

2014  
OKTÓBER

4  
szombat  
20.00

Budapest Jazz Club

# László Attila – Oláh Kálmán Quartet

🛒 1500 HUF

A kvartett tagjai: László Attila – gitár, Oláh Kálmán – zongora, Lattmann Béla – basszusgitár, Balázs Elemér – dob

**László Attila** jazzgitáros, zeneszerző. Pályafutása során világhírű zenészekkel muzsikált együtt. **Oláh Kálmán** rendkívül sokoldalú jazz-zongorista, zeneszerző, hangszerelő és tanár, a kortárs magyar jazz kiemelkedő alakja. Munkáiban mesterien ötvözi a jazz, a népzene és a kortárs zene elemeit, előadóként pedig szívesen játssza a klasszikus repertoár darabjait. A kvartett finom hangvételű zenéjének nagy részét László Attila és Oláh Kálmán írja. A zenekar tagjai összeszokott muzsikusok, ezzel együtt állandóan keresik az új fordulatokat, mely a közös játékot igazán egyedivé teszi.

[music] Attila László is a jazz guitarist and composer, who has worked with world-famous musicians over a long career. Kálmán Oláh is an extremely versatile jazz pianist, composer, arranger and educator, an outstanding figure of contemporary Hungarian jazz. The two are responsible for most of the finely nuanced songs of the quartet. While their association has been longstanding, the members always seek to try new turns, making their joint effort truly unique.



László Attila

Radnóti Színház

# Euripidész: Oresztész bemutató

🛒 1700, 3500 HUF

Élektora: Martinovics Dorina  
Oresztész: Rétfalvi Tamás  
Helené: Szávai Viktória  
Menelaosz: Gázsó György  
Tündareósz: Bálint András  
Püladész: Adorjáni Bálint  
Hírnök: Schneider Zoltán

Díszlet: Khell Zsolt  
Jelmez: Benedek Mari  
Fordította: Karsai György, Térey János  
Dramaturg: Hárs Anna  
Rendező: Horváth Csaba

Hermioné: Móga Piroska e.h.  
Egy phrügiai: Nagy Norbert  
Apollón: Horkay Barnabás  
Karvezető: Csomós Mari  
Argoszi asszonyok kara:  
Andrusko Marcella, Blaskó  
Borbála, Petrik Andrea

Euripidész színműve csaknem két és félezer éves, ám mai szemmel nézve is hallatlanul modern. Euripidész lerombolja az antik hősöket övező mítoszokat, nem éppen hízelgő véleménynyí mond az istenekről és az emberekről is. Ha belelapoznánk a Tantalidák, azaz Oresztész és felmenői családi albumába, szörnyű bűnök sora tárulna szemünk elé. Minden bűn bosszúért kiált, minden bosszút újabb megtorlás követ, minden generáció hordozza az előző nemzedékek bűneit. Vajon Oresztésznek van más választása?

[theatre] Almost 2500 years old, Euripides' play is still marked by an exceptional modernity. The family history of the Tantalides – Orestes and his predecessors – is a list of horrible crimes, a cesspit of incest, domestic violence, deception, treachery, and murders. Each crime calls for revenge, every act of revenge is followed by retribution, every generation is heir to the sins of the preceding ones. Can Orestes make a different choice?

2014  
OKTÓBER

5  
vasárnap  
19.00

2014  
OKTÓBER  
5  
vasárnap  
20.00

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

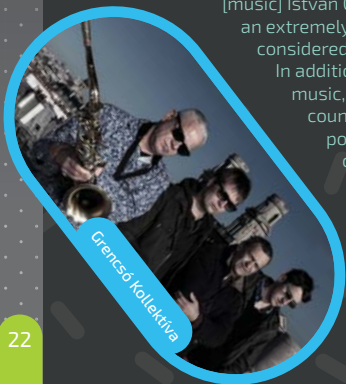
# Grencsó Kollektíva

🛒 1500 HUF

Közreműködik: **Grencsó Tea István** – szaxofon és fúvós hangszerek, **Pozsár Máté** – zongora, **Benkő Róbert** – nagybőgő, **Miklós Szilveszter** – dob

**Grencsó István** az élő zenész-legendák egyike, a magyar avantgárd jazz egyik kiemelkedő alakja. 1984-ben hozta létre a Kollektívát, amely változó néven, de azóta is az elsős számú zenekara. Grencsó repertoárja rendkívül sokszínű, a zeneszerzőt a formai változtatások mesterének tartják. Improvizatív zenei kísérletei mellett feldolgozott számtalan jazz-standardet, aktuális divatirányzatoktól függetlenül játszott pop-, rock- és etno zenét.

[music] István Grencsó is a musical legend, with an extremely diverse repertoire. The composer is considered a master of transformations in form. In addition to experiments in improvisational music, he has made arrangements for countless jazz standards, and has played pop, rock and ethno, paying no heed to current fashions.



22



CAFe BUDAPEST | CONTEMPORARY ARTS FESTIVAL





Fotó: Lucie Janssch

Művészetek Palotája – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

# Laurie Anderson

## The Language of the Future

 3300, 4500, 5900, 6900, 9900 HUF

Amerika egyik legismertebb – és legmerészebb – kreatív újtója, Laurie Anderson íróként, képzőművészként és énekesként a legkülönbözőbb művészeti ágakat kapcsolja össze, a legújabb technológiákat különösen innovatív módon építi be produkcióiba. Előadásaiiban feloldódnak a kísérleti zene, a színház és a vizuális művészetek közötti határok. E besorolhatatlan és minden porcikájában szabálytalan előadóművész már elmúlt harminc, amikor *O Superman* című dala – melyben magától értődő természetességgel hozta közös nevezőre John Cage kísérleti zenéjét, Steve Reich repetitív muzsikáját és az új hullámos popzenét – a slágerlisták csúcsát ostromolta. Az 1980-as években még úgy tűnhetett, hogy a multimediális technológiákat virtuóz módon kezelő Laurie Anderson utópiákat fogalmaz meg, ám a hétköznapok fokozatosan utolérték művészi vízióit.

[music] One of America's best-known and boldest creative innovators, Laurie Anderson's work in literature, visual art and music fuses the most diverse fields of art, and she is particularly original in employing the latest technologies in her productions. Her shows dissolve the boundaries of experimental music, theatre and the visual arts. Completely idiosyncratic and entirely unconventional, she produced a matter-of-course fusion of John Cage's experimental art, Steve Reich's repetitive music and new-wave pop.

2014  
OKTÓBER  
6  
hétfő  
19.30

2014  
OKTÓBER

6  
hétfő  
20.00

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

# Wicked Knee

🛒 1500 HUF

Közreműködik: Billy Martin – dob, Curtis Fowlkes – harsona, Marcus Rojas – tuba, Steven Bernstein – trombita

Billy Martin, a frenetikus dobos néhány éve határozta el, hogy olyan csapatot hoz létre, melyhez hasonlóban soha nem zenélt korábban. Három rézfúvós zenésztársával megalapította a Wicked Knee nevű formációt, mely hagyományos kísérőhangszerek nélkül is tökéletes és hiánytalanul teljes hangzás létrehozására lett képes. Rövidesen fel is vették első stúdióalbumukat és sorra adják utánozhatatlan hangulatú koncertjeiket.

[music] A few years ago, drum wizard Billy Martin decided to create a formation the likes of which he had never played in before. The resulting Wicked Knee was capable of producing a perfect and complete sound even without the traditional instruments of accompaniment.



Wicked Knee

Foto: Brian Scully

26

19.00 **Kék ló** / 20.30 **Rácskert** / 22.00 **Mika Tivadar Mulató** /  
23.30 **Kisüzem** / Október 19., 22.00 **CAFe Sátor**

# Irodalmi vándorcirkusz

🛒 INGYENESEN LÁTOGATHATÓ PROGRAM / FREE PROGRAMME

- Október 7. Karafiáth Orsolya és Legát Tibor
- Október 8. Kemény István és Bárdos Deák Ági
- Október 9. Háy János és Beck Zoltán
- Október 10. Keresztury Tibor és Víg Mihály
- Október 11. Grecsó Krisztián és dr.Máriás
- Október 12. Darvasi László és László Attila
- Október 13. Cserna-Szabó András és Tóth Viktor
- Október 14. Garaczi László és Both Miklós
- Október 15. Kukorelly Endre és Lamm Dávid
- Október 16. Nádasy Ádám és Márkos Albert
- Október 17. Németh Gábor és Vázsonyi János
- Október 18. Tóth Krisztina és Juhász Gábor
- Október 19. Irodalmi vándorcirkusz – FINÁLÉ / **CAFe Sátor**

Sorozatszerkesztő: Keresztury Tibor

Dramaturg: Vajdai Vilmos

Rendező: Novák Eszter

Tévedés azt gondolni, hogy a kortárs irodalomra csak egy egészen szűk réteg kíváncsi. Érdemes új szituációkat teremteni, melyek azok számára is lehetőséget teremtenek a kortárs irodalommal való találkozásra, akik bár nyitott, olvasó emberek, nem feltétlenül érdeklik őket a hagyományos koreográfiájú irodalmi programok. Ilyen új szituációt teremt az *Irodalmi vándorcirkusz*, amely a hagyományos helyszínek helyett különleges helyekre szervezi programjait: az író-zenész párosok frekvenciált romkocsmákban várják a közönséget.

[literature] It would be wrong to believe that contemporary literature interests only a very small readership. If it is true that less and less books are sold in Hungary, the tens of thousands who visit the events of the Book Festival and the Book Week every year should encourage us to think that not all is lost: "merely" new places and situations need to be found.

2014  
OKTÓBER

7  
18



Karafiáth Orsolya és Legát Tibor

27



Művészetek Palotája – CAFe Sátor

# The Elephant in the Room

## A Cirque Le Roux vendégjátéka

 1500 HUF

Közreműködik: Grégory Arsenal, Yannick Thomas, Lolita Costet, Philip Rosenberger

Zene: Alexandra Streliski

Rendező: Charlotte Saliou

A **Cirque Le Roux** társulat a világ számos országában vendégszerepelt már, eredeti hangvételű előadásaiak a szakma és a közönség részéről is lelkes fogadtatásra találtak. Két igen rangos nemzetközi találkozóról – a párizsi Cirque de Demain Világfesztiválról és a németországi Sol y Circo Fesztiválról – a bronz medált hozták el. A fekete-fehér filmek és az 1920-1930-as évek atmoszférájától ihletett, a színház, a pantomim, az akrobatika és a revü izgalmas keverékét kínáló legújabb előadásuk műfaja cirkusz, komédia és – ezüst mandzsetta gombok! A *The Elephant in the Room* tragikomikus, egyszerre mosolyfakasztó és fátyolosan nosztalgikus hangulatát a kanadai zeneszerző, **Alexandra Streliski** végtelenül egyszerű, visszafogott, Erik Satie, Philip Glass és a francia Yann Tiersen világához hasonló muzsikája teszi teljessé.

[contemporary circus] The company of Cirque Le Roux has appeared in several countries in the world, with shows of an original mood that were enthusiastically received by audiences and the profession alike. They won the bronze medal at two highly prestigious festivals of contemporary circus: the Festival Mondial Cirque de Demain, Paris, and the Sol y Circo, Germany. Inspired by the world of black-and-white films and the atmosphere of the 1920s and 1930s, their most recent show is a captivating blend of theatre, pantomime, acrobatics and revue, the genre being circus, comedy—and silver cufflinks!

2014

OKTÓBER

7

kedd

11

szombat  
20.00



2014  
OKTÓBER  
7  
kedd  
20.00

Budapest Jazz Club

# Pankastic!

🛒 1500 HUF

A zenekar tagjai: Pálmai Panna – ének, Horváth Márk, Kardos Dániel – gitár, Csurkulya József – cimbalom, Lombos Pál – bőgő

A **Pankastic!** 2014-es alapításakor egy igényes és új popzenei stílus kialakítása lebegett a zenekar szeme előtt: elsősorban akusztikus hangszerekkel, a legendás belga-cigány gitáros, Django Reinhardt teremtette „manouche swing” világától inspirálva. Elképzelésükből sajátos, új műfaj született, melynek neve: django-pop. Az együttes zenéje különleges és egyedi, mégis majd' mindenki számára kellemes és élvezhető. A vájt fülűek elvárásainak a tagok lebilincselő és virtuóz játéka, míg az örömszene kedvelőinek a könnyed szövegek és fülbemászó dallamok lehetnek egyaránt kedvesek.

[music] Founded in 2014, Pankastic! seeks to establish a new, quality style in popular music. Inspired by Django Reinhardt's "manouche swing" and playing mostly acoustic instruments, they perform old standards and evergreens, captivating their audience with a virtuoso delivery, and entertaining with easy-flowing lyrics and catchy melodies.



Pankastic!

A38 Hajó – Koncertterem

# Random Trip feat. Natalie Williams

🛒 1500 HUF

Anglia egyik legkeresettebb soul- és jazzénekesnője, **Natalie Williams** a jazzvilág legfényesebb csillagai közé tartozik. Topfesztiválok fellépője, s olyan előkelő helyeken ad koncertet, mint a londoni Barbican, a jazz- és popzene olyan világnagyságaival állt egy színpadon, mint Amy Winehouse, Jamie Cullum vagy Babyface. „A Királyság egyik legszexibb előadója, parádés könnyedséggel változik át soul-dívából érzéki, szofisztikált jazz-énekesnővé” – írták róla.

[music] One of the most sought-after singers of soul and jazz in Britain, Natalie Williams is among the brightest stars of the jazz universe. "One of the UK's hottest singers... she effortlessly moves from soul-diva to sensual and sophisticated jazz," wrote Time Out.



Natalie Williams

2014  
OKTÓBER  
7  
kedd  
20.00

Az A38 Hajóval közös program.

2014  
OKTÓBER

8  
szerda  
18.00

Bálna Budapest

## 100 szóban Budapest Ünnepélyes kiállításmegnyitó

Chilében már 14 éve hirdetik meg a „Santiago 100 szóban” elnevezésű irodalmi pályázatot. Most a budapestiek is elmondhatják – 100 szóban –, hogy Budapest milyen emlékeket, érzéseket, benyomásokat kelt bennük. A kiállításon a legjobb 12 pályamű kerül bemutatásra.

[competition / exhibition] The competition called “Santiago in 100 Words” was launched in Chile 14 years ago. Now the citizens of Budapest also have a chance to relate in 100 words the memories, sentiments and impressions that the city is responsible for.

2014  
OKTÓBER

8  
szerda

Ludwig Múzeum – Előtér 3. emelet

## Fenntartható természet Csikós-Nagy Zsuzsa installációs kiállítása

Az Amerikában élő képzőművész, Csikós-Nagy Zsuzsa installációját a természet pusztulása miatti aggodalom, illetve egy amazonasi expedíció és az afrikai természetvédő, Wangari Maathai munkássága inspirálta.

[exhibition] The installation of visual artist Zsuzsa Csikós-Nagy, who lives in the US, was inspired by her concern about the devastation of nature, an expedition into Amazonia, and the work of an African environmentalist, Wangari Maathai.

A kiállítás megtekinthető október 8. és november 2. között.



CAFÉ BUDAPEST | KORTÁRS MŰVÉSZETI FESZTIVÁL

Művészetek Palotája – Fesztivál Színház

## Az Ötödik Évszak A Kecskeméti City Balett bemutatója

 2500, 3200, 3900 HUF

Előadók: Bajáki Zsanett, Bányai Mirjam Léna, Csizmadia Tamás m.v., Domán Dalma m.v., Katonka Zoltán, Kiss Eszter, Dávid Jácint Mihály, Matkovic Norbert, Nagy Nolett, Szöllösi Krisztina

Zene: Vivaldi, Max Richter

Díszlet: Barta Dóra, Sasha Milavic Davies

Jelmez: Kiss Julcsi, Andrea Haamer

Világítás: Katonka Zoltán

Szcenika: Szabó Csaba

Zenei szerkesztő: Gergely Attila

Konzultáns: Réczei Tamás

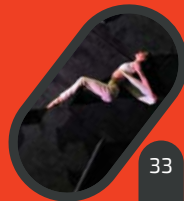
Társrendező, dramaturg: Sasha Milavic Davies

A rendező és koreográfus munkatársa: Tóth Kata

Rendező-koreográfus: Barta Dóra, Andrej Petrovic

A brit zeneszerző, **Max Richter** újrakomponálta a koncerttermek egyik legnépszerűbb darabját, a *Négy évszakt*ot. A Vivaldi-mű részleteit átcsoportosított és elektronikus hangszínekkel is operáló darabot 2012-ben mutatták be Londonban. Ez a Vivaldi-műsikáját rafinált és finom eszközökkel maivá transzformáló darab ihlette **Barta Dórát** és **Andrej Petrovicot**. Barta koreográfiája az emberi lélek fejlődésére, az emberlétön belüli lélekszakaszok változására fekteti a hangsúlyt – az évszakok változásában rejő alapmetaforát bontja ki. Andrej Petrovic munkája a mindennapi viszonyokat meghatározó szabályok változékonyságára fókuszál: mennyiben „működünk” másként a nyilvánosság és a magánszféra terében.

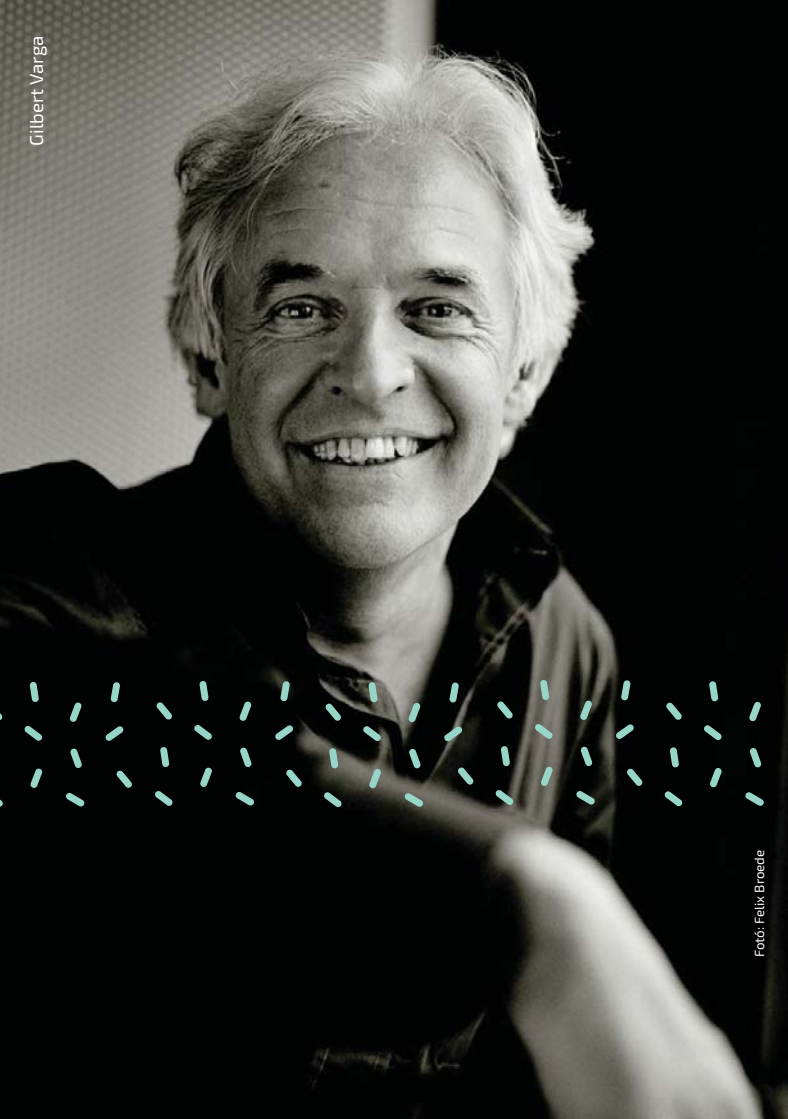
[dance] British composer Max Richter has rewritten The Four Seasons, this perennial concert hall favourite. The piece, which rearranges parts of Vivaldi's work, and introduces electronic timbres, was first presented in London in 2012. Artfully and delicately transforming Vivaldi into contemporary music, the composition came to inspire the choreographies of Dóra Barta and Andrej Petrovic.



Fotó: Busha Béla

33

A Nemzeti Táncszínházzal közös bemutató.



Fotó: Felix Breerle

Művészetek Palotája – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

# Gilbert Varga és a Nemzeti Filharmonikusok

 2200, 2700, 3200, 3900, 4900 HUF

Adams: **The Chairman Dances** (foxtrott zenekarra) – magyarországi bemutató

Hindemith: **Csellőverseny, No. 3**

Dvořák: **Szláv táncok, op. 46**

Közreműködik: Várdai István – cselló

Vezényel: Gilbert Varga

Ismerete-e Mao Ce-tung a foxtrott alaplépéseit? Hatottak-e a szláv táncok az amerikai minimalizmusra? Miért épp egy csellőverseny lett **Hindemith** első, amerikai emigrációban komponált darabja? És milyen volt a Bostoni Szimfonikusok rézfúvós szekciója az 1940-es években? Ezekre a kérdésekre is választ ad **Gilbert Varga** és a **Nemzeti Filharmonikusok** koncertje. **Hindemith** és **Bartók** pályája, miközben zeneszerzői habitusuk nagyon különböző volt, mégis érintkezik néhány ponton. Az 1930-as évek második felében mindketten közeli kapcsolatba kerültek Törökországgal, illetve a török zenével. A II. világháború idején aztán mindketten áttelepültek az Egyesült Államokba, s alig néhány év különbséggel Serge Koussevitzky mindkettőjüktől rendelt egy-egy nagyzenekari kompozíciót. **Hindemith** a *Csellőversennyel*, **Bartók** a *Concertóval* tett eleget a felkérésnek.

[music] Was Mao Zedong familiar with the basic steps of foxtrot? Did the Slavonic dances have any influence on American minimalism? Why was the first piece that Hindemith composed after his emigration to the US, of all things, a cello concerto? Among other things, the concert of Gilbert Varga and the Hungarian National Philharmonic will answer these questions. The respective careers of Hindemith and Bartók intersected on a few occasions. For instance, Serge Koussevitzky commissioned, within the span of a few years, a symphonic composition from each. Hindemith complied by writing his Cello Concerto, while Bartók delivered Concerto.

2014  
OKTÓBER  
8  
szerda  
19.30

2014  
OKTÓBER  
8  
szerda  
20.00

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

# The Tiger Lillies

🛒 1500 HUF

Közreműködők: Adrian Stout – ének, basszusgitár, éneklő fűrés, theremin, Martyn Jacques – ének, harmonika, Mike Pickering – dobok, ütőhangszerek

Az „ördögien angyali” The Tiger Lillies ismét Budapesten! Az együttes vezéregyénisége, Martyn Jacques hét éven keresztül képezte magát operaénekesként, a kasztrált énekesek stílusát sajátította el. Dalai Anglia legmélyebb bugyraiba vezetnek: prostituáltak, kábítószerfüggők, tolvajok történetei elevenednek meg gumicsirkék, hangszer-fűrészek, dobok, tangóharmonika-dallamok, bizarr áriák közepette.

[music] The band's songs open the darkest recesses of England: the stories of prostitutes, drug addicts, and thieves come to life amidst rubber chickens, musical saws, drums, accordion runs and bizarre arias.



The Tiger Lillies

Fotó: Felix Grotelón

36

Budapest Jazz Club

# Fonay–Gyémánt– Hodek–Sárik Quartet

🛒 1500 HUF

A kvartett tagjai: Sárik Péter – zongora, Gyémánt Bálint – gitár, Fonay Tibor – bőgő, basszusgitár, Hodek Dávid – dob

A jazz-zongoraművész **Sárik Péter** virtuozitásáról és műfaji sokoldalúságáról ismert. Komponistaként szívesen ruccan ki a színház és az újcirkusz világába is. A kvartettjében fellépő zenészek egytől egyig elsőrangú hangszeres előadók, a hazai jazzéletet formáló, megkerülhetetlen szereplők. **Gyémánt Bálint** a Norwegian Academy of Music ösztöndíjasa volt, míg **Fonay Tibor** 2013 tavaszán megnyerte az Orszáczky Jackie Basszusgitár Tehetségkutató Versenyt. **Hodek Dávid** háromévesen kezdett érdeklődni a dobok iránt, ötévesen már **Jávori Vilmos** tanítványa volt. 2009-ben a legendás osztrák szaxofonosról, Hans Cyrill Kollerről elnevezett Talent of the year díj kitüntetettje volt.

[music] Jazz pianist Péter Sárik is known as a virtuoso player who is at home in a variety of genres. As a composer he makes frequent forays into the world of theatre and contemporary circus. The players in his quartet are all first-class musicians, key figures of the Hungarian scene. Bálint Gyémánt studied with a scholarship at the Norwegian Academy of Music, while Tibor Fonay came in first at the 2013 Jackie Orszáczky Bass Guitar Talent Competition. As a "Talent of the Year," Dávid Hodek was an awardee of the Austrian Hans Cyrill Koller Prize.



Fonay–Gyémánt–Hodek–Sárik Quartet

37

2014  
OKTÓBER  
8  
szerda  
20.00

2014  
OKTÓBER

9  
12

Millenáris Park

# Art Market Budapest 2014

## A CAFe Budapest társrendezvénye

Az Art Market Budapest a vásár idején közel 70 programmal várja az érdeklődőket, melyekből minden napra ajánlunk egyet:

Október 9., 18.00

### Új eszközök és kereskedelmi technikák: művészeti ipar, művészeti gazdaság 2014-ben

A beszélgetésen részt vesz többek között: **Nathalie Moureau**, az Université Montpellier Közgazdaságtudományi Tanszékének vezetője, **Michael Schultz**, galériatulajdonos, **Sergey Skaterschikov**, műtárgypiaci befektető, a Skate's Capital Corp. alapító igazgatója

Október 10., 12.00–21.00

### A „Berlini Fal” élő újrafestése annak lebontása után 25 évvel –

street art performance

21.00 órától DJ Vidam szabadtéri fellépése az újrafestett Berlini Falnál

Október 11., 14.00, 16.00, 18.00

### Ingyenes tárlatvezetések

Október 12., 15.00

### Digitális óslakók – a generáció, amely az internettel együtt nőtt fel

A beszélgetésen részt vesz többek között: **Razvan Ion**, a Bukaresti Biennále igazgatója, **Wolf Lieser**, a berlini Digital Art Museum Gallery tulajdonosa, **Somlai-Fischer Ádám**, a Prezi alapítója

2014-ben immár negyedik alkalommal jelentkezik az **Art Market Budapest**, a kelet-európai régió vezető művészeti vására, Magyarország legnagyobb kortárs kiállítása. A mintegy 6.000 négyzetméteren felépülő kiállítás és vásár több mint 500 művész több ezer alkotását mutatja be. Az eseményen a legjelentősebb hazai galériákkal együtt közel 20 ország összesen mintegy 100 kiállítója vesz részt. A vásár, amely 2014-ben Berlin művészetét látja vendégül, az idei évben látványos új elemmel is bővül: az **Art Photo Budapest** kiállítási szekció Közép- és Kelet-Európa egyetlen nemzetközi fotóvására, amely a fotóművészet egyik új európai fővárosaként igyekszik pozicionálni Budapestet. Az Art Market Budapest kísérőeseménye a sCULTURE elnevezésű szoborkiállítás, amely a kiállítási épületek közötti szabadtéri szoborparkkal egészíti ki a különleges művészeti kiállítást.

[visual arts] Art Market Budapest, the Eastern European region's leading contemporary art fair is organized on the fourth occasion in 2014. It seeks to bring high-quality international art to a broad audience, and to attract international attention to the visual art offering of Hungary. More than 500 artists will be presented by some 100 exhibitors arriving from nearly 20 countries in an exhibition area of 6.000 square meters combined with a large scale outdoor sculpture park, with Berlin being the guest of honour this year.

A teljes program a [www.artmarketbudapest.hu](http://www.artmarketbudapest.hu) oldalon nyomon követhető.



# Budapesti Fotóútca Fesztivál

 INGYENESEN LÁTOGATHATÓ PROGRAM / FREE PROGRAMME

Túlzás nélkül mondhatjuk, hogy a kortárs művészeti ágak közül a fotográfia ma az egyik legnépszerűbb. Azon túl, hogy számos művészeti ág használja, életünk mindennapi része. A Capa Központ és Mai Manó Ház szervezésében megvalósított Fotóútca Fesztiválon a fotográfia felhasználásának sokféleségét szeretné bemutatni. A több napos rendezvény során a két intézmény gazdag programkínálattal, többek között fotográfiai workshopokkal, zenés-táncos performanszokkal, flashmobbal, neves közéleti személyiségek közreműködésével megvalósított „képes kibeszélő show-val”, rendhagyó tárlatvezetésekkel, kiállítás-maratonnal, VJ party-val várja a fotózás iránt érdeklődő nagyközönséget.

Mi történik a fotográfiával napjainkban, amikor bárki, bármikor készíthet és készít is fotókat? Mit jelentett a fotó a műfaj megjelenésekor? Hogyan hatnak a fotográfiára a társművészetek? Ilyen és hasonló kérdésekkel találkozhatunk a Capa Központ és a Mai Manó Ház, azaz a fotóművészet új és a fotográfia-történet ikonikus intézményében, illetve az őket összekötő Nagymező utcában a Fotóútca Fesztiválon.

[exhibition] It is safe to say that today photography is one of the most popular among the contemporary arts. The extensive photo exhibits of recent years, held at various venues, drew large, dominantly young audiences. The vast popularity of photo posts and the number of comments on community sites show that photography has become part and parcel of mass communication. What is happening to photography now that practically anyone can and will make photos at any time? Who make these and why?

A teljes program a [www.maimano.hu](http://www.maimano.hu) és a [www.capacenter.hu](http://www.capacenter.hu) oldalakon követhető.



2014  
OKTÓBER

9  
csütörtök  
19.00

Művészetek Palotája – Fesztivál Színház

# Parti Nagy Lajos-est

## LITERÁRIUM – Kortárs írók a Müpában

🛒 2300 HUF

Közreműködik: Máté Gábor, Lukács Miklós–Dés András Duó  
Sorozatszerkesztő: Keresztury Tibor  
Műsorvezető-háziasszony: Veiszer Alinda  
Rendező: Novák Eszter

A rontott, az elcsépelte, közhelyes és populáris nyelvi elemekből Parti Nagy életműve új minőséget hoz létre, olyan eredeti konstellációt teremt, amelyet azonnal felismer az olvasó. Kivételes népszerűségének egyik titka éppen ez lehet: a humor, az ironia, a paródia hatáselemeiből kialakított originális szövegalkotás, mely éppígy jellemzi színházi munkásságát is. Mindebből adódóan keresve se találhatnánk a mai magyar irodalomban alkalmasabb szerzőt arra, hogy a *kortárság* fogalmát körüljáró CAFe Budapest egyik kiemelt művésze legyen. Mert Parti Nagy aktuális.

[literature] Parti Nagy's oeuvre has created a new quality from the corrupted, hackneyed and popular elements of the language, producing original arrangements that are immediately recognizable for readers. This model of creating texts, which builds on the effects of humour, irony and parody, is probably key to his exceptional popularity. Accordingly, we would be hard put to find a contemporary Hungarian author more suitable to be the highlighted artist of CAFe Budapest, a festival dedicated to the concept of contemporaneity.

Parti Nagy Lajos

Fotó: Szüts Miklós



CAFe BUDAPEST | CONTEMPORARY ARTS FESTIVAL

42

Átrium Film-Színház

# Pintér Béla: BÁRKIBÁRMIKOR

## ősbemutató

🛒 3200, 3800, 5000 HUF

Közreműködik: Csákányi Eszter, Friedenthal Zoltán, Pintér Béla,  
Roszik Hella, Szamosi Zsófia  
Zenészek: Kémenczy Antal, Nyíri László, Pálkács Péter, Pelva  
Gábor, Póta György, Román Géza

Díszlet: Tamás Gábor  
Jelmez: Benedek Mari, Kiss Julcsi  
Dramaturg: Enyedi Éva  
Író, rendező: Pintér Béla

A történet főhőse, egy az ötvenes éveiben járó özvegyember: Kovács József, egy drogrehabilitációval foglalkozó nemzetközi intézet magyarországi képviselőjének vezetője. A darab József huszonéves, paralízisben szenvedő fiának eljegyzésével kezdődik, mely botrányba fullad, mert a fiú bejelenti, hogy otthagyja menyasszonyát, mivel beleszeretett gyógytornász nőjébe. József felkeresi a csinos és fiatal gyógytornásznőt. Ettől a találkozástól kezdve csak a lány megszerzése foglalkoztatja, észre sem veszi, hogyan teszi tönkre családját.

[theatre] József Kovács is a widower in his fifties, the head of the Hungarian branch of an international drug rehabilitation organization. The play starts with the engagement of József's son, who suffers from paralysis: the ceremony devolves into a scandal when the twenty-odd-year-old announces he will leave his bride, also disabled.

2014  
OKTÓBER

9  
csütörtök  
19.00

Az Átrium Film-Színházal közös bemutató.

43

2014  
OKTÓBER

9  
17

# Armel Opera Festival

## A CAFe Budapest társrendezvénye

Október 9., 19.00 | Zeneakadémia – Solti György Kamaraterem  
**Marco Tutino: A gyertyák csonkig égnek** –  
ősbemutató

A Szegedi Nemzeti Színház előadása  
Henrik: Altörjay Tamás / versenyszerep  
Konrád: Jean-Philippe Biojout / versenyszerep  
Vezényel: Gyüdi Sándor  
Rendező: Toronykőy Attila  
🛒 1900, 2600 HUF

Október 10., 19.00 | Zeneakadémia – Solti György Kamaraterem  
**Christian Henking: Figaro** – ősbemutató

A Biel Solothurn Színház és Zenekar előadása  
Suzanna: Marion Grange / versenyszerep  
Vezényel: Jürg Henneberger  
Rendező: Andreas Zimmermann  
🛒 1900, 2600 HUF

Október 12., 19.00 | Erkel Színház

**Kerek Gábor: Paródia** – ősbemutató  
**Jaroslav Krček: A császár új ruhája** –  
ősbemutató

A Josef Kajetán Tyl Színház előadása  
Igazgató: Kris Belligh / versenyszerep  
Vezényel: Vojtěch Spurný  
Rendező: Dominik Beneš, Magdalena Švecová  
🛒 500, 900, 1500 HUF

Előadás magyar vagy angol  
szövegfeliratozással. / Perofrmanes with  
Hungarian or English surtitles.

A teljes program a [www.armelfestival.org](http://www.armelfestival.org)  
oldalon nyomon követhető.

Október 14., 19.00 | Erkel Színház

**Sir Harrison Birtwistle: Punch és Judy** –  
magyarországi bemutató

A Neue Oper Wien előadása  
Punch: Richard Rittelmann / versenyszerep  
Vezényel: Walter Kobéra  
Rendező: Leonard Prinsloo  
🛒 500, 900, 1500 HUF

Október 16., 19.00 | Erkel Színház

**Mozart: Mitridate, Pontus királya**

A Tibiliszi Állami Opera és Balett előadása  
Aspasia: Boram Lee / versenyszerep  
Vezényel: Davit Kintsurashvili  
Rendező: David Sakvarelidze  
🛒 500, 900, 1500 HUF

Október 17., 19.00 | Thália Színház

**Díjátadó gála**

Vezényel: Dinyés Dániel  
Rendező: Böhm György  
🛒 2400, 2900 HUF

Az Armel Operaverseny és Fesztivál egyedülálló kezdeményezés.  
Az Operaverseny során a világ több pontján tartott meghallgatásokon  
öt különböző ország operaprodukcijához keresi a legmegfelelőbb  
énekeseket. Az elmúlt években a versenyzők a klasszikus repertoárdarabok  
mellett operaritkaságokban és modern művekben igazolták tehetségüket.  
Az idei döntőben a kortás művek dominálnak, az olasz **Marco Tutino**,  
a svájci **Christian Henking**, a magyar **Kerek Gábor**, a cseh **Jaroslav Krček** és  
az angol **Sir Harrison Birtwistle** egy-egy művét láthatja a közönség.

[opera] The Armel Opera Competition and Festival is a unique initiative.  
At auditions around the world, the jury of the Competition seeks to find the  
best singers for the opera productions of five different countries. Over the  
years, the contestants could excel themselves not only in classic pieces of  
the operatic repertoire, but in rarities and modern works as well. This year  
the programme is dominated by contemporary works, as those of the Italian  
Marco Tutino, the Swiss Christian Henking, the Hungarian Gábor Kerek, the  
Czech Jaroslav Krček, and the British Sir Harrison Birtwistle.



Mitridate, Pontus királya



A császár új ruhája





Művészetek Palotája – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

2014  
OKTÓBER  
9  
csütörtök  
19.30

# Az Amadinda és a Ju Percussion Group

🛒 2400, 3100, 3800, 4700, 5900 HUF

Chang Chiung-Ying: *Solar Myth* – magyarországi bemutató  
Ginastera: *Cantata para América mágica, op. 27* – magyarországi bemutató  
Stravinsky: *Les noces (Menyegző)* – orosz koreografikus jelenetek énekkel és zenével  
Antheil: *Ballet mécanique (Mechanikus balett)* – magyarországi bemutató

Közreműködik: Miksch Adrienn, Róser Orsolya, Kovács Annamária, Kálmán László, Fokanov Anatolij – ének, Balog József, Bizják Dóra, Ránki Fülöp, Zentai Károly – zongora, Janca Dániel, Lajhó Gyula, Joó Szabolcs – ütőhangszerek, Nemzeti Énekkar (karigazgató: Antal Mátyás)

Vezényel: Rácz Zoltán

Az avantgárd művészek óriási lehetőséget láttak a 20. század új médiumában, a mozgóképben. A kubista festő Fernand Léger egyetlen film erejéig tett kirándulást a műfajban: az 1924-ben forgatott *Mechanikus balett* az experimentális filmművészet alapműve. Ehhez a vizuális világához komponált kongeniális zenét az amerikai **George Antheil**. Ugyanilyen merész kísérlet **Igor Stravinsky** – a kantáta és a balett sajátos keverékével kísérletező – zongorák együttesét és ütőhangszereket foglalkoztató *Menyegzője*. Izgalmas kapcsolatok, egybecsendülő rímek felismerésére ad lehetősége a színház és a mágia határán egyensúlyozó, látványában is igen hatásos *Solar Myth* és az *Amerika mágikus énekei* című Ginastera-kompozíció összekapcsolása.

[music] New music is inconceivable without the revolution of percussive instruments. And what gave a magically powerful pulse to prehistoric music if not the rhythm of percussive instruments? This evening of Hungary's Amadinda and Taiwan's Ju Percussion Group will be the occasion for a number of Hungarian premieres, while conjuring up the Far East, pre-Columbian South America, and a Russian village wedding. All these will be preceded by a Futurist-Cubist film score, written by George Antheil for the only film of Cubist painter Fernand Léger.

2014  
OKTÓBER  
9  
csütörtök  
20.00

Budapest Jazz Club

# Szőke Nikoletta Quartet

## Alerant Jazz Est

🛒 1500 HUF

A kvartett tagjai: Szőke Nikoletta – ének, Szakcsi Lakatos Róbert – zongora, Barcza-Horváth József – bőgő, Juhász Márton – dob

**Szőke Nikoletta** a Shure Montreux Jazz Voice Competition 2005-ös nyertese. A rangos verseny zsűrijében olyan muzsikusokat varázsolt el, mint Quincy Jones, Al Jarreau, Patti Austin, Solomon Burke, Barbara Hendrix, Karrin Allyson. És persze a publikumot úgyszintén elvarázsolta: ő nyerte el a közönségdíjat is. Azóta hatalmas sikerrel koncertezett New Yorkban és Londonban, Japánban pedig már az ötödik albumnál tart. Repertoárja népszerű előadók és szerzők (Sting, Stevie Wonder, Chick Corea) dalainak feldolgozásából és természetesen saját számokból áll.

[music] In 2005 Nikoletta Szőke won the Shure Montreux Jazz Voice Competition, enchanting such musicians in the jury as Quincy Jones, Al Jarreau, Patti Austin, Solomon Burke, Barbara Hendrix and Karrin Allyson. Also winning the heart of her listeners, she came away with the audience prize as well. Since then, she has given hugely successful concerts in New York and London, and has released five records in Japan.



Szőke Nikoletta

József Attila Színház – Gaál Erzsébet Stúdió

# Arthur Miller: Alku

## bemutató

🛒 2500 HUF

Viktor Franz: Rékasi Károly  
Esther Franz: Fehér Anna  
Gregory Solomon: Ujréti László  
Walter Franz: Nemescsák Károly

Díszlet: Tompai Zsuzsa  
Rendező: Telíhay Péter

Viktor és Walter testvérek. Apjuk halála óta nem beszélnek egymással. Találkoznak, mert szükséges. A házat, amelyben felnőttek elbontják, az ott felhalmozott bútorok, tárgyak sorsáról együtt kell dönteniük. A vizionáltás felszínre hozza a múltat, az ingóság felszámolása a fivérek közötti elszámolássá mélyül. Tizenhat évnyi csend törik meg... A nagy amerikai drámaíró minden darabjában tetteket szembeesít azok következményeivel, műveiben az alapvető emberi értékeket, döntéseink morális felelősségét vizsgálja. Az *Alku* című dráma, a totális igazság keresése, a teremtett jó és a szükséges rossz kutatása.


[theatre] Victor and Walter are brothers. They have not seen each other since their father died. Now they are meeting because they have to. The house in which they grew up is to be pulled down, and the two need to decide on the fate of the furniture and other movables inside. The reunion releases memories of the past, and the settlement of the property devolves into a settlement of accounts. Sixteen years of silence come to an end.

2014  
OKTÓBER  
10  
péntek  
19.30

2014  
OKTÓBER  
10  
péntek  
19.30

Budapest Music Center – Koncertterem

## Kondor Ádám: Hattyúdalok-ciklus ősbemutató

 2000 HUF

Közreműködik: Lencsés Lajos, Peter Tavernaro – oboa,  
QAARTSILUNI ENSEMBLE

Az együttes tagjai: Milan Pala, Razvan Negoita – hegedű,  
Tornyai Péter – brácsa, Kántor Balázs – cselló, Rákóczy Anna –  
fuvola, Rác Ottó – oboa, Horia Dumitrache – klarinét,  
Borbély László – zongora

Művészeti vezető: Rozmán Lajos

**Kondor Ádám** az utóbbi évtizedben egy sajátos, előre nem rögzített formájú és dimenziójú műcsoporttal hívta fel magára a figyelmet. Organikusan bővülő, változó, átformálódó, nagyszabású ciklusokkal jelentkezett. E művek részleteivel vagy aktuálisan érvényes teljes alakjukkal már találkozhattunk, a *Hattyúdalok* című négyrészes – teljes koncertet kitöltő – műsorozat egésze azonban most hangzik el első ízben. A műről a zeneszerző így fogalmazott: „A sorozat mindig teljes, de soha nem befejezett. Az újabb darabok mindig átértelmezik a korábbiakat, bővítik (vagy szűkítik), pontosítják a jelentést, körvonalalznak egy – egyelőre definiálatlan – műtípust.”

[music] Swansongs is a cycle of four works, which can be performed individually. The oboe plays a special role in each part of the series. When performed together, the order of the pieces is predetermined, which suggests a kind of linear (more traditional) narrative. Yet the story emerges by means of associations, shifts and transformations: it progresses in a manner the seems less logical, but feels all the more necessary.

Művészetek Palotája – Fesztivál Színház

## Ránki Dezső, Klukon Edit és Ránki Fülöp zongorakoncertje

 2900, 3500, 4500 HUF

Dukay Barnabás: *Oroszlános kút a növekvő Holdnál* – hangköltemény két zongorára – ősbemutató

J. S. Bach: *Hét korálfeldolgozás Kurtág György kétzongorás átiratában*, BWV 611, 619, 644, 618, 600, 614, 633

Dukay Barnabás: *A hegy fái* – kétrészes kánonmotetta három zongorára  
J. S. Bach– Dukay Barnabás: *...a teljesen tiszta hajnal szegénység...* – korálelőjáték és öt kánon három zongorára

Dukay Barnabás: *...napfényből, vízből és kövekből...* – hangköltemény két zongorára

Couperin–Dukay Barnabás: *Angyalok látogatása a mulandóság forrásánál* – két rondó két zongorára

Satie–Dukay Barnabás: *A Názáreti második darabja* – hangszeres rezonórium két zongorára

J. S. Bach: *Aus tiefer Not schrei' ich zu dir*, BWV 687 – Kurtág György négykezes zongoraátírata

Dukay Barnabás: *A kútnál – áradó vizek idején*, három parafrázis egy hangkölteményre, egy és két zongorára

„**Ránki Dezső** és **Klukon Edit** úgy zenél együtt két zongorán – mondja a zeneszerző, **Dukay Barnabás** –, mintha egyvalaki játszana. Az első pillanattól kezdve, amikor először játszottak tőlem darabot, megdöbbentett ez az egyedülálló jelenség. Emellett mindig úgy közelítik meg a kompozícióimat, ahogyan magamban elképzelttem azokat. Már a pusztá zenélésük folyamatos inspirációt jelent számomra. [...] A két- és háromzongorás kamarazenében hallatlan lehetőségeket látok, és ez nem független a Ránki Dezső, Klukon Edit házaspártól.”

[music] Some may be surprised to learn that compositions for four-handed and multiple pianos are among the most demanding pieces of chamber music. It takes the utmost concentration and precision to time two notes that are produced the same way. It is no accident that truly significant piano duos can collaborate not only in musical matters.

2014  
OKTÓBER  
10  
péntek  
19.30

2014  
OKTÓBER  
10  
péntek  
20.00  
11  
szombat  
20.00

Trafó Kortárs Művészetek Háza

## I'M'COMPANY – Ivana Müller: In Common (Közös nevező)

🛒 2000 HUF, 1600 HUF DIÁKJEGY / STUDENTS

Előadók: Sarah Van Lamsweerde, Pere Faura, Karen Roise  
Kielland, Katja Dreyer, Pedro Ines, Stephen Liebman, Yannick  
Greweldinger, Clara Amaral, Noha Ramadan, Bas Jilesen  
Hang: Viljam Nybacka  
Jelmez: Liza Witte  
Fény és Technika Vezetés: Martin Kaffarnik  
Konceptió, Koreográfia és Rendezés: Ivana Müller

Végy 10 embert – kicsit, nagyot, férfit, nőt, különböző nemzetiségűeket, ők pedig számtalan variációban eljátsszák, megmutatják, hogy miként alakul ki egy közösség. Mitől válik tíz ember együttléte közösséggé? A Horvátországban született, jelenleg pedig Franciaországban élő táncos, koreográfus, rendező, író 10 előadójával politikai rendszereket társadalmi koreográfiaként táncoltat el. Sajátos nyelvet és szabályrendszert használva vetíti elénk a különböző politikai rendszerekből ismert álláspontokat és problémákat. Az előadás központi kérdése pedig az, hogy ki, mit, milyen formában képvisel.

[theatre] The Croatian-born dancer, choreographer, director and writer, who now lives in France, has her ten performers dance different political regimes as if they were social choreographies. Using a peculiar language and set of rules, the production represents positions and problems already well-known from the world of politics, the central issue being who represents what and how.

TÁMOGATÓK: FONDS PODIUMKUNSTEN, AMSTERDAMS FONDS VOOR DE KUNST, SNS REAAL FONDS



Fotó: Sanne Peper

Budapest Jazz Club

## Euro-African Playground Harmónia Jazzműhely

🛒 1500 HUF

Közreműködik: Ibrahima Cheikh Fall (Ibro) – djembe, balafon, ének, ifj. Tóth István – gitár, Kiss Benedek – basszusgitár, Ávéd János – szaxofon, Szebényi Dániel – billentyűk, Juhász Márton – dob, Mogyoró Kornél – ütőhangszerek

Juhász Márton dobos 2011-ben létrehozott egy játszóteret (playground), egy barátságos közeget, ahol zenészek és hallgatók együtt fedezhetik fel a világ legkülönbözőbb tájainak lüktető zenéit. A közönséget dús hangzású, ritmikus számok várják, melyek bármilyen koncertteremben képesek megteremteni egy Lagos-i forgalmi dugó vagy egy kinshasai piac hangulatát. A zenésztársak közösen varázsolják elénk az afrikai városok világát, s ebben az új, európai környezetben természetesen újra is értelmezik ezt a hangzást. A repertoárt több mint kétezer felvétel alapján válogatták és alakították ki.

[music] In 2011, drummer Márton Juhász created a playground, a friendly environment in which the musicians and the audience can discover together vibrant music from the world's most diverse regions. Marked by rich arrangements and seductive rhythms, the songs never fail to evoke the mood of a traffic jam in Lagos or a market in Kinshasa.

2014  
OKTÓBER  
10  
péntek  
20.00

A Budapest Jazz Clubbal közös program.

2014  
OKTÓBER  
10  
péntek  
21.00

Budapest Music Center – Opus Jazz Club

# David Helbock's Random/Control

🛒 1500 HUF

Közreműködik: David Helbock – zongora, Johannes Bär – rézfúvós hangszerek, dobok, elektronika, Andreas Broger – fafúvós hangszerek, dobok, elektronika

A világ legjelentősebb jazz-zongora versenyén (Montreux, 2010) **David Helbock** elnyerte a közönségdíjat és a szakmai zsűri második díját. Amikor két, hasonlóan extrakvalitású muzsikussal – **Johannes Bärrel** és **Andreas Brogerrel** – stúdióba vonultak, a világ legegyszerűbb receptje szerint dolgoztak: három zenész, három tucat hangszer és néhány kedvenc dal, majd elkezdtek játszani. Így vették fel Berlinben, két zsúfolt nap alatt a *Random/Control* című lemezt. Helbock körbevette magát a legkülönbözőbb billentyűs és ütős hangszerekkel, Johannes Bär a trombiták, tubák és kürtök minden típusával, de játszott didgeridoo-n, és ha kedve szottyant, beatboxolt is. Andreas Broger pedig mindent megfúj, ami egy kicsit is hasonlított egy szaxofonra vagy egy klarinétrá.

[music] At the world's most important competition for jazz piano (Montreux, 2010), David Helbock won the audience award, and the second prize of the professional jury. Impossible to pigeonhole, and a law unto himself, the amazing Austrian-German pianist relied on the simplest of formulae when he retired to the studio with two more similarly talented musicians, Johannes Bär and Andreas Broger: three musicians, three dozen instruments and a few favourite songs.



David Helbock

Fotó: Severin Köller

Bálna – Event Hall

# Lajkó Félix és a Balanescu Quartet

🛒 4500 HUF

Közreműködik: Lajkó Felix Quartet

**Balanescu** a hegedülésre és a vonósnégyes-játékra mindig is a zene legkülönbözőbb területeit összekapcsoló médiumként tekintett. Nem kívánta a hagyományos kvartettrepertoárt játszani, a klasszikus és a tradicionális népi hangzás, a jazz és a kísérleti kortárs zene elemeiből, játékmódjaiból kevert ki egy félreismerhetetlen, csak rá jellemző tónust, melyet lehetetlen volna stíluscímkével megjelölni. **Lajkó Félix** talán még ennél is tovább ment: az ő zenéje mintha már a saját nyelv korlátait is áttörni igyekezne, természeti jelenség gyanánt, szabadon fejlődő organizmusként hódít magának újabb és újabb területeket. A kérdésre, hogy összeadható-e két határtalan, a koncert ad választ.

[music] Balanescu has always considered playing a means of connecting the most diverse areas of music. Instead of playing the traditional repertoire for the violin and the string quartet, he created a style from the sound of classical and folk music, the elements and playing modes of jazz and contemporary experimental music. Félix Lajkó may have gone even further: his music seems to push the very envelope of a distinct idiom, conquering ever new areas like a freely developing organism, like a natural phenomenon.

Fotó: Bácsi Róbert



Lajkó Félix

2014  
OKTÓBER  
11  
szombat  
20.00

2014  
OKTÓBER  
11  
szombat  
20.00

Budapest Jazz Club

# Vörös Nikolett Quartet

## Harmónia Jazzműhely

🛒 1500 HUF

A kvartett tagjai: Vörös Nikolett – ének, Vörös László – zongora, Péterfi Attila – basszusgitár, Jeszzenszky György – dob

**Vörös Nikolett** énekesnő első korongját (*Ask Yourself Why*) a szakma és a közönség is pozitívan fogadta. Bármilyen alpanyagból képes minőségi jazz produkciót alkotni. Enyhén füstös hangja beleillik a hagyományba, ötletesen, de mértéktartóan rögtönöz, érzéssel énekel. Nagyszerű összhangban működik együtt zenészeivel. Repertoárján éppúgy szerepelnek autentikus jazzdalok, mint modern hangzású kortárs jazz standardek.

[music] Nikolett Vörös's first record, *Ask Yourself Why*, earned popular and professional acclaim. She has a knack for creating quality jazz from any source material. Her slightly smoky voice fits in well with the tradition, her singing is full of emotion, and her improvisations are marked by invention and moderation. Authentic jazz songs are as much part of her repertoire as modern-sounding, contemporary standards.



Vörös Nikolett

Budapest Music Center – Opus Jazz Club

# Rita Marcotulli és Luciano Biondini koncertje

🛒 1500 HUF

Rita Marcotulli – zongora, Luciano Biondini – harmonika

Bár zongoristák és harmonikások ritkán játszanak együtt, **Rita Marcotulli** és a harmonikás **Luciano Biondini** egymásra találásában tulajdonképpen nincs semmi meglepő. Mindketten klasszikus zenei tanulmányokat folytattak, s mindketten elkötelezetten képviselik az olasz tradíciókat Rita Marcotulli olyan jazz-legendák mellett játszott, mint Chet Baker, Joe Lovano, Paul Bley, Palle Danielsson, Michel Portal, Enrico Rava és Pat Metheny. Luciano Biondini napjaink egyik legkeresettebb harmonikaművésze, igen sokféle zenei kötődéssel és tapasztalattal. Játsszik népzenei, jazzt és világzenét.

[music] Though the players of the two instruments seldom work together, there is ultimately nothing surprising about the rapport between pianist Rita Marcotulli and accordion player Luciano Biondini. Both studied classical music, both are devoted representatives of the Italian traditions, and both are at home in a variety of styles.



Fotó: Steven Habenland

Rita Marcotulli és Luciano Biondini

2014  
OKTÓBER  
11  
szombat  
21.00

A Budapest Music Centerrel közös program.

2014  
OKTÓBER  
12  
vasárnap  
19.00

MU Színház

# Válogatás 70

## Előadás Eötvös Péter tiszteletére

🛒 1500 HUF

Eötvös Péter: **Cadenza**

Eötvös Péter: **Two poems to Polly**

Eötvös Péter: **Harakiri** – kamaraopera

„Tale” – kortárs táncprodukció Eötvös Péter zenéjére

Közreműködik: Fülep Márk – fuvola, Rohmann Ditta – cselló, Ryoko Aoki – nő ének, Klenyán Csaba, Szűcs Péter – basszusklarinét, Varga Zoltán – ütőhangszerek, Stohl Luca, Csere Zoltán, Spala Korinna, Gál Norbert, Vadász Virág – tánc  
Koreográfus: Kulcsár Noémi tellabor

**Eötvös Péter** zenei gondolkodására különösen erősen hatott a színház és a film, legtöbb kompozíciójának hátterében valóságos dialógusok, szituációk vagy drámai konfliktusok pulzálnak. A kamaraművek és nagyzenekari darabok komponistája később elemi erővel hódította meg az operaszínpadot, olyannyira, hogy manapság Eötvösre sokan kizárólag operaszerzőként gondolnak. A születésnapja tiszteletére adott koncert műsora az operához vezető út izgalmas állomásait mutatja be.

[music] Behind most of Péter Eötvös's compositions, there is a real dialogue, situation or dramatic conflict: he truly is a man of the theatre. The concert given in celebration of his birthday presents the exciting stages of the way that leads to the opera.



Eötvös Péter

Fotó: Marco Borggreve

Budapest Music Center – Koncertterem

# Auftakt

## Felütés Sáry László születésnapjára

🛒 2000 HUF

Ludus tonalis vonószekarra – ősbemutató

Ludus chromaticus vonóshatosra

Ludus choralis hegedűre, nagybőgőre és vonószekarra – ősbemutató

Utazás Ixtlan felé énekhangra és 12 hegedűre

Invokáció oboára és vonószekarra – a vonószekari változat ősbemutatója

Variációk 14 hang felett énekhangra és vonószekarra

Emlék füttyre és zongorára

El viaje definitivo énekhangra és három fúvós hangszerre

Hyperion sorsdala 24 vonós hangszerre

Közreműködik: Csordás Klára – ének, Lencsés Lajos – oboa, Sáry László – zongora, fütty, BHKZ Zenekari Akadémia  
Vezényel: Gémesi Géza

„A művészet gyakorlása – vallotta a zeneszerző **Sáry László** majd három évtizede – megismerési folyamat. A világ és önmagunk megismerése.” „Mindenevő alkat, minden műfajban kipróbálta már magát. Rendkívül termékeny, nála nincs kis mű és nagy mű, rövid darab vagy hosszú darab, csak tudással és ízléssel készült, arányos és jellegzetes – tehát első hallásra is felismerhető stílusú – kompozíciók immár hosszú sora” – írta róla Tihanyi László.

[music] “Practising art”, said composer László Sáry almost thirty years ago, “is a learning process. We learn about the world and ourselves.” Praising Sáry’s music as something that relies on the natural musical creativity we all possess, composer Zoltán Jeney said: “László Sáry has made unique achievements as a composer in building very complex and dynamic structures from the simplest musical components.”

2014  
OKTÓBER  
12  
vasárnap  
19.30

A Budapest Music Centerrel közös program.

2014  
OKTÓBER  
12  
vasárnap  
19.30

A38 Hajó – Kiállítótér

# Samuel Blaser Trio

🛒 1500 HUF ELŐVÉTELLEN / IN ADVANCE, 2200 HUF A HELYSZÍNEN / AT VENUE

A trió tagjai: Samuel Blaser – harsona, Marc Ducret – gitár,  
Peter Bruun – dobok

Kevés aktívabb szereplő létezik a kortárs európai jazzéletben Samuel Blasernél, a svájci harsonásnál. Ő lehetne az „európai”, azaz a határon túli együttműködésekben, különböző zenei kultúrák és hagyományok ötvözésében gondolkodó zenész mintapéldája, s noha még csak a harmincas éveit tapossa, máris elképesztő diszkográfiával és páratlan együttműködői névsorral rendelkezik. Blaser már tizenéves korától olyan nemzetközi nagyzenekarokban zenélt, mint a Vienna Art Orchestra. Közben az Egyesült Államokban is tanult, magába szívta az amerikai hard bop-hagyományt, az európai és New York-i experimentális jazzt, sőt még a popzenét is.

[music] There is hardly any one figure in the contemporary European jazz scene who would be more active than Swiss trombonist Samuel Blaser. The epitome of the “European” artist with an agenda of cross-border cooperation and the fusion of different musical cultures and traditions, Blaser boasts an amazing discography and a unique list of collaborators, although he is only in his thirties.



Samuel Blaser

Fotó: John Guillemin

Bálna Budapest – Event Hall

# Perpetuum Jazzile

🛒 4500 HUF

Az 1983-ban alapított szlovén énekegyüttes, a **Perpetuum Jazzile** világszerte ismertté 2009-ben vált, amikor a Toto világslágerének (*Africa*) feldolgozása felkerült a legnépszerűbb videómegosztó oldalra. Az együttes repertoárján a legváltozatosabb stílusú dalok szellemes, kreatív feldolgozásai szerepelnek, legyen az pop, jazz, gospel, blues, brazil bossa nova, disco vagy funk. Énekelnek angolul, portugálul, spanyolul, olaszul és természetesen szlovénul. Legtöbbször hangszerkíséret nélkül lépnek fel, a ritmushangszereket pedig kezükkel, lábukkal vagy épp egy-egy kiváló beatboxos taggal helyettesítik.

[music] Founded in 1983, the Slovenian choir called Perpetuum Jazzile earned worldwide notice in 2009, when their arrangement of Toto's hit, Africa became a YouTube sensation. Their repertoire includes the witty, creative arrangements of songs from the most diverse genres, from pop and jazz, through gospel, blues and bossa nova, to disco and funk.



Perpetuum Jazzile

2014  
OKTÓBER  
12  
vasárnap  
20.00



2014  
OKTÓBER  
12  
vasárnap  
20.00

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

# Jazzation – Twisted

🛒 1500 HUF

Az együttes tagjai: Csernus Szilvi, Várallyay Katus, Kanizsa Gina, Fábíán Attila, Homor Máté

A **Jazzation** Magyarország első számú vegyes felállású acappella jazzegyüttese: a formáció 2013-ban megnyerte a Vokal Total grazi nemzetközi acappella verseny jazz kategóriájának nagydíját. Az együttes harmadik lemeze *Twisted* címmel idén jelent meg. *Twisted*, azaz: kicsavart, kitekert, átfordított, megpörgetett – valamennyi jelentésével dinamikus, forgó mozgást követő nézőpontváltásra utal. A koncert sodrása kilendít és felpörget, hogy aztán új egyensúlyban találjunk ismét magunkra.

[music] Jazzation is Hungary's leading mixed vocal jazz ensemble: in 2013 they won the Gold Medal in the jazz category of the international a cappella competition Vokal Total. The music of the five young performers is marked by effortlessness, a crystal clear sound, humour and professionalism.



62



CAFe BUDAPEST | KORTÁRS MŰVÉSZETI FESZTIVÁL

Bálna Budapest – Makett terem

# Élő Kortárs Festészet Magyar Festészet Napja 2014

Október 19., 11.00 / Kiállításmegnyitó, valamint a Magyar Festészet Napja Alapítvány életműdíjának átadása  
A kiállítást megnyitja az MTVA irodalmi szerkesztője, Antall István

A **Magyar Festészet Napja** minden évben változik, bővül, és egyre nagyobb léptékben gondolkodik. Programjait már régen nem kizárólag tárlatok és kiállítások alkotják; koncertek, irodalmi műsorok és mozgásszínházi előadások is ünneplik a kortárs festészetet. A központi rendezvény a Bálna kiállítása, mely három generáció festészetét mutatja be. A „Doyenek” tárlatát Bukta Norbert állította össze, „A kortárs magyar festészet irányvonalai” című kiállításon a lírai absztrakt, a konkrét festészet és az új figurális festészet legkiválóbb képviselőivel találkozhatunk, a „Fiatal festők csoportja” című válogatás pedig az új nemzedék reprezentánsait vonultatja fel.

[exhibition] On 18 October, the day of St Luke, the patron saint of painters, there will be a number of exhibitions and events. The central event is the exhibition of the Whale, which presents the painting of three generations. Doyens was curated by Imre Bukta; the display called Trends in contemporary Hungarian painting presents the best local practitioners of lyric abstract, concrete, and new figural painting; and the Group of Young Painters selects from the works of the new generation.

2014  
OKTÓBER  
13  
26

A Magyar Festészet Napja Alapítvánnyal közös program.

63



Fotó: Camille Walsh

A38 Hajó – Koncertterem

# The Necks / Jü feat. Kjetil Møster

🛒 1700 HUF ELŐVÉTELLEN / IN ADVANCE, 2200 HUF A HELYSZÍNEEN / AT VENUE

A The Necks tagjai: Chris Abrahams – zongora,  
Lloyd Swanton – bőgő, Tony Bruck – dob

A Jü tagjai: Kjetil Møster – szaxofon, Mészáros Ádám – gitár,  
Hock Ernő – basszusgitár, Halmos András – dob

Ha van zenekar, melynek nevét zeneértők és kritikusok egyaránt ájult tisztelettel emlegetik, akkor az idén több mint negyedszázados ausztrál trió, a **The Necks** az. Alig találni együttest, ami olyan könnyedséggel bújjik ki a klasszikus skatulyákból, mint ez az első pillantásra hagyományos hangszerelésű (zongora, bőgő, dob) formáció: jazznek nem elég improvizatív, popnak nem elég könnyed, rocknak nem elég zúzós, kortársnak viszont nagyon is az. **Chris Abrahams, Lloyd Swanton és Tony Bruck** zseniálisan egyensúlyozik a mikroszkopikus és a monumentális formák határán. A Necks-koncert ideális előzenekara a norvég szaxofonossal, **Kjetil Møster**rel kiegészülő magyar trió, a **Jü** lesz. Jüvel közösen felvett lemezük idén novemberben jelenik meg a legendás RareNoise Recordsnál, az albumot pedig nem más keverte, mint a basszusgitáros-producer legenda, Bill Laswell.

[music] If there is a band whose name is cited with swooning reverence by fans and critics alike, it is The Necks, the Australian trio that celebrates its 28th anniversary this year. Few other bands escape the classic stereotypes with similar ease, though this is, at first sight, a very traditional formation with a piano, a bass, and drums: what they do is not entirely improvisational to be called jazz, is too brainy for pop, insufficiently hard for a rock label—while very contemporary. The ideal first act for their concert is the Hungarian trio Jü, now enlisting Norwegian saxophone player Kjetil Møster.

2014  
OKTÓBER  
13  
hétfő  
19.00

2014  
OKTÓBER  
13  
hétfő  
19.30

Művészetek Palotája – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

## Kertész Mihály: A tolonc – ősbemutató A Magyar Filmhét nyitóelőadása

🛒 1200, 1900, 2500 HUF

Hollywood egyik legnagyobb hatású filmművésze, sok egyéb mellett a *Casablancát* is jegyző **Kertész Mihály** az 1910-es években több némafilmet is forgatott Magyarországon. Az éppen száz éve készített és a közelmúltban kalandos körülmények között felbukkant munkája – *A tolonc* – igazi filmtörténeti kuriózum. Az egyik főszerepet **Jászai Mari** alakítja, akiről ez az egyetlen mozgóképkünk. A film egy évszázaddal később újrakomponált zenéjét **Pacsay Attila** szerezte.

[film concert] One of the most influential artists in Hollywood with an oeuvre that includes *Casablanca*, Mihály Kertész (Michael Curtiz) made several silent films in Hungary in the 1910s, which is what makes *The Exile*, whose copy came to light recently under the most surprising conditions, a true rarity in cinematic history. Shot exactly 100 years ago, this is the only Hungarian film to feature the theatre legend, Mari Jászai. It will be shown with a newly composed score by Attila Pacsay.



A tolonc

Zeneakadémia – Nagyterem

## 180-as Csoport – Harmincöt éve

🛒 1200, 1900, 2500 HUF

Szemző Tibor: Koponyaalapi törés  
Faragó Béla: A pók halála  
Faragó Béla: Sír felirat  
Márta István: Karácsony napja, 24. lecke  
Melis László: Maldoror énekei  
Frederic Rzewski: Coming Together  
Frederic Rzewski: Attica

Vezenyel: Faragó Béla, Márta István,  
Melis László, Szemző Tibor



Faragó Béla, Melis László, Szemző Tibor

180-as Csoport

1979-ben tizenhárom muzsikussal, köztük négy zeneszerzővel – **Faragó Béla, Melis László, Soós András** és **Szemző Tibor** – hozta létre a tagok átlagmagassága után 180-asnak nevezett együttest. A **180-as Csoport** divatba hozta a legmodernebb zenét, nevük csakhamar összeforrt az amerikai minimalizmussal. 1990-ben nemcsak a rendszer omlott össze, de a 180-as Csoport tagjai is szétszéledtek, maguk után hagyva három nagyszerű lemezt és azokat a szellemi magokat, amelyekből a minimalizmus ezredforduló körüli hazai sikere kisaradt.

[music] In 1979, thirteen musicians, including four composers – Béla Faragó, László Melis, András Soós and Tibor Szemző – formed an ensemble they named Group 180 after the average height of the members. They brought the latest music into vogue, and their name was soon closely associated with American minimalism. They played Rzewski, Steve Reich, Philip Glass, Louis Andriessen, and the works of such Hungarian composers as Zoltán Jeney, László Sáy, László Vidovszky and Barnabás Dukay.

2014  
OKTÓBER  
13  
hétfő  
20.00

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

## Delalamm

🛒 1500 HUF

Közreműködik: Ülkei Dávid – szaxofon, Pecze Balázs – trombita  
Az együttes tagjai: Lamm Dávid – ének, gitár, Zeek – rap,  
Neumann Balázs – zongora, billentyű, Soós Márton – nagybőgő,  
basszus gitár, Oláh Gábor – dob

A **Delalamm Lamm Dávid** gitáros, énekes groove zenekara. A *1st the 1 (...then the other)* című 2010-es debütáló albumuk megjelenése óta koncerteznek országszerte. Az együttes a jazz, az r'n'b, a hip-hop és a reggae elemeit ötvözve különleges, egyedi muzsikát játszik. A formáció tagjai a magyar jazz- és groove-szcéna keresett alakjai.

[music] Delalamm is the groove band of guitarist-singer Dávid Lamm. They made their debut with the album *1st the 1 (...then the other)* in 2010, and have since appeared in concert all around the country. They blend the elements of jazz, r'n'b, hip hop and reggae, to produce a special, original music.

Budapest Music Center – Opus Jazz Club

## Michel Portal és Vincent Peirani koncertje

🛒 1500 HUF

**Michel Portal** – szaxofon, klarinét, **Vincent Peirani** – harmonika

Az idén 79 éves zeneszerző, szaxofonos és klarinétművész, **Michel Portal** a francia jazz élő legendája. A kortárs zene olyan kiválóságaival dolgozott, mint Pierre Boulez vagy Karlheinz Stockhausen. Az 1960-as évek végén kibontakozó francia free jazz hullám meghatározó figurája volt. Budapestre egy bő negyven évvel fiatalabb, káprázatos harmonikás, **Vincent Peirani** kíséri el. A klarinéton is játszó Peirani az 1990-es években Németországtól Svájcra és Olaszországra át Franciaországig sorra nyerte a legrangosabb harmonikaversenyeket. Klasszikus képzésben részesült, a jazz iránt tizenhat évesen, 1996-tól kezdett élelénben érdeklődni.

[music] 79 years old this year, composer, saxophone and clarinet player Michel Portal is a living legend of French jazz. He has also worked with such greats of contemporary music as Pierre Boulez and Karlheinz Stockhausen. He was a key figure of the new wave of French free jazz that emerged in the late 1960s. His partner in Budapest is an amazing accordion player, Vincent Peirani, who is almost forty years his junior. A winner of the most prestigious accordion competitions in the 1990s in Germany, Switzerland, Italy and France, Peirani also plays the clarinet.



Michel Portal

2014  
OKTÓBER  
13  
hétfő  
21.00

A Budapest Music Centerrel közös program.



Fotó: Andreea Lopez

Művészetek Palotája – Fesztivál Színház

## Compagnia Finzi Pasca: Icaro

 2900, 3500, 4500 HUF

Daniele Finzi Pasca előadásában és rendezésében

Az Icaro egy hegy, amelyet **Daniele Finzi Pasca** tizenhét éve minden évben megmászik. Hogy miért? Mert így alkalma nyílik az időtlenséggel való találkozásra, mert át akarja élni a pillanatnyi győzelem érzését. A darab egy gyakran elbukó, néhanapján, egy-egy pillanatra győztesé váló antihőst kelt életre. „A hegy állandó: vagy megmászod, és győztes leszel, részesülsz az élményben, vagy nem. Nagyanyám soha ki nem tette a lábát a konyhából, és családi ebédmeghívások segítségével fedezte fel magának a világot. Én is úgy készítem el a műsoromat, mintha a nézők szeméből visszatükröződő történeteket mesélném el” – von párhuzamot a rendező. Az *Icaro* a szeretet, az életigenlés és a remény előadása, melyben a bohóc szerepében Daniele Finzi Pasca egy kórterem ablakából tanítja az emberiséget a túlélés tudományára, a repülésre.

[theatre] Icaro is a mountain Daniele Finzi Pasca has climbed every year over the past seventeen years. Why? Because it offers her an encounter with timelessness, and because she wants to experience the sense of momentary triumph. The play is about an anti-hero who frequently fails, and becomes, every now and then, a winner for a moment. Icaro is a play on love, the will to live and hope, in which the clown of Daniele Finzi Pasca stands in the window of the hospital ward and teaches humanity the art of survival, the art of flying.

Színházi előadás angol nyelven. / Theatre performance in English.

2014  
OKTÓBER

14

kedd  
19.00

15

szerda  
19.00

2014  
OKTÓBER  
14  
kedd  
19.30

Művészetek Palotája – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

# Vajda Gergely és az MR Szimfonikusok

🛒 2000, 2800, 3600, 4200, 5000 HUF

Tornyai Péter: **Monochrome**

Michel van der Aa: **Second Self**

Beethoven–Cooper: **X. (befejezetlen) szimfónia**

Beethoven: **I. (C-dúr) szimfónia, op. 21**

Louis Andriessen: **Beethoven kilenc szimfóniája**

Közreműködik: Kiss Péter – zongora

Vezényel: Vajda Gergely

Köztudott, hogy Beethoven kilenc szimfóniát írt. Tervezett egy tizediket is, de arra már nem futotta erejéből. A zeneszerző kései feljegyzéseiből, témaötleteiből **Barry Cooper** állított össze egy hipotetikus kompozíciót. A koncerten az első és a lehetséges „utolsó” mellett hangzik el Beethoven „összes” szimfóniája is. **Louis Andriessen** 1970-ben írt darabja egyetlen tételben, afféle szimfóniaesszenciaként találja fel a beethoveni szimfóniatermést. Egyetlen gesztus áll **Tornyai Péter** mind hangszerelésének, mind formálásának, mind pedig a zenei tér szempontjából monumentális kompozíciójának centrumában; **Michel van der Aa** darabjában pedig valóságos és virtuális együttesek kommunikálnak egymással.

[music] Beethoven is known to have composed nine symphonies. He had plans for a tenth, but could never write it. Barry Cooper used the composers late notes and sketches to compile a hypothetical composition. In addition to the first, and the possible "last", the concert also presents Beethoven's "complete" symphonies. The composition Louis Andriessen wrote in 1970 offers an essence of Beethoven's symphonic work in a single movement.

Trafó Kortárs Művészetek Háza

# A Mary Wigman Dance Evening – táncrekonstrukció

🛒 1500 HUF, 1200 HUF DIÁKJEGY / STUDENTS

Konceptió, előadó: **Fabián Barba**

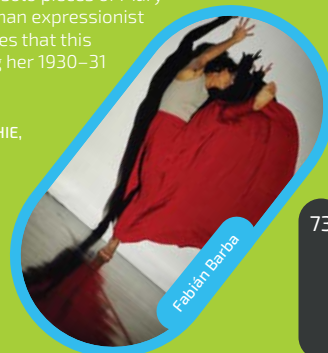
Jelmez: **Sarah-Christine Reuleke**

Zene: **Hans Hasting, Sascha Demand**

„Nem szeretnék nőt játszani, a céloom mindössze annyi, hogy minél pontosabban rekonstruáljam az eredeti mozdulatokat. Wigman táncai igen erőteljesek, mondhatnánk uniszex jellegűek” – mondta az ecuadori **Fabián Barba**, amikor hozzákezdett a német expresszionista tánc legnagyobb hatású alakja, Mary Wigman több mint nyolcvan éves szólódarabjainak újjáépítéséhez. Fabián Barba különös kísérlete nem menekülés a múltba, nem is egy nem oly távoli időszak romantikus köntösbe csomagolása, éppen ellenkezőleg, ő arra szeretne rámutatni, hogy az, ami egykor annyira fontos volt és divatos, azt az idő hogyan alakítja át, formálja mássá, hogy az egykor annyira bejáratott, ismert reprezentációs minták hogyan válnak furcsává és különössé.

[dance] "I don't try to be a woman, but to reconstruct the movements as exactly as possible. Wigman's dances are powerful, and you could say they were unisex", said Ecuadorian Fabián Barba when he set about to reconstruct the more than eighty-year-old solo pieces of Mary Wigman, the most influential figure of German expressionist dance. He selects from those choreographies that this pioneer of modern dance performed during her 1930–31 tour of the US.

PRODUCEREK: K3 – ZENTRUM FÜR CHOREOGRAPHIE,  
TANZPLAN HAMBURG  
TÁRSPRODUCEREK: FABRIK POTSDAM,  
TANZPLAN POTSDAM ARTISTS-IN-RESIDENCE,  
KAAITHEATER, P.A.R.T.S., WP ZIMMER  
TÁMOGATÓK: MARY WIGMAN GESELLSCHAFT,  
PACT ZOLLVEREIN ESSEN



Fabián Barba


2014  
OKTÓBER  
14  
kedd  
20.00

A Trafó Kortárs Művészetek Házával közös program.

2014  
OKTÓBER  
14  
kedd  
20.00

A38 Hajó – Koncertterem

# Random Trip feat. James Taylor

 1500 HUF

**James Taylor**, a virtuóz Hammond-organista a hatvanas évek nagyzenekari szvingjéből, krimizenéből, beat-hangzásából, coolból, hard bopból, funkából, soulból és modern elektronikából alakította ki jellegzetes, felgyorsított, lendületes, jazzes zenei stílusát, amin hamar rajta ragadt a bélyeg: acid jazz. Az acid jazz valóságos táncparkett- és klubforradalom volt, hihetetlen népszerűsége tett szert a kilencvenes évek fordulóján, és ennek a mozgalomnak a James Taylor Quartet a meghatározó formációja. A zenekar egymás után dolgozta fel a hatvanas-hetvenes évek klasszikusait: a *Nagyítás* filmzenéjét, a *Dirty Harry* és a *Starsky és Hutch* főcímenéit, sorra jelentette meg lemezeit, szerepelt rengeteg válogatásalbumon, közreműködött Tom Jones *Reload* lemezén, és nem mellesleg a U2, a Pogues és a Manic Street Preachers albumain.

[music] A virtuoso of the Hammond organ, James Taylor created a distinctive, fast, vigorous, jazzy style from the big band swing and crime film soundtracks of the sixties, as well as from beat, cool, hard bop, funk, soul and modern electronic sound—and it was soon labelled acid jazz. The genre brought about a veritable revolution of the dance floor and clubbing, with the James Taylor Quartet being a definitive formation of the movement.



Budapest Jazz Club

# Syrius Legacy

 1500 HUF

Közreműködik: Vidákovich Izsák – fuvola, tenorszaxofon, Ludányi Tamás – szoprán- és altszaxofon, Szabéni Dániel – billentyűk, ének, Fonay Tibor – basszusgitár, Benkó Ákos – dob, ének

**Ráduly Mihály**, az idén hetven éves, legendás szaxofonos a fiatal jazznemzedék legjobbjából összehozott egy csapatot, mely bizonyítja, hogy a **Syrius** zenekar hatása a mai napig érezhető. A '70-es évek legendás progresszív jazz-rock zenekarának Ráduly Mihály felügyelete mellett újrhangszerelt számaina a fővárosban a CAFe Budapest keretében hallhatja a közönség. A Syrius zenekar repertoárján szereplő dalokat a fiatal zenésztársak az eredeti hangszerelések alapján formálták mai, friss hangzásúakká. Ez a produkció nemcsak a zenészek tehetségéről és kreativitásáról tesz tanúbizonyságot, hanem a Syrius-nóták örökérvényűségéről is.

[music] Legendary saxophonist Mihály Ráduly, who is seventy this year, has created a group from the best young jazz players to prove that Syrius was a band whose influence can be felt to this day. His young partners have accomplished the difficult task of giving a new sound to the original arrangements with aplomb.

2014  
OKTÓBER  
14  
kedd  
20.00

2014  
OKTÓBER  
14  
kedd  
20.00

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

# Slixs

🛒 1500 HUF

Az együttes tagjai: Karsten Müller, Gregorio D'Clouet Hernández, Konrad Zeiner, Katharina Debus, Thomas Piontek, Michael Eimann

Hat varázslatos személyiségű, különösen tehetséges énekes alkotja a SLIXS énekegyüttest. Kíséret nélkül énekelnek, fantasztikus összhangban és virtuozitással, legyen szó jazzről, rock zenéről, klasszikus kamaraénekről vagy világzenéről. Európai és ázsiai koncertjei közönsége elbűvölve hallgatta az énekszextett stílus- és műfaji kliséken felülemelkedő előadasmódját. A számos elismeréssel büszkélkedő csapat 2008-ban elnyerte az Év Jazzdalért járó Díjat.

[music] The SLIXS vocal ensemble comprises six singers of magical personalities and unique talents. They sing without accompaniment in fantastic harmony and with great virtuosity, whether the song they perform be jazz, rock, a classical chamber piece, or world music.



Slixs

A38 Hajó – Kiállítótér

# Szigeti Tamás: Valahol

🛒 INGYENESEN LÁTOGATHATÓ PROGRAM / FREE PROGRAMME

**Szigeti Tamás** a kortárs magyar festészet középgenerációjának egyik kimagasló, egyedülálló, már-már öntörvényű pályát befutó képviselője. A *Valahol* című kiállítás nagyméretű, roncsolt felületű, akriltechnikával megfestett vásznai az egyén és a történelem viszonyát gondolatja újra. Szigeti arra a kérdésre keresi a választ, hogy milyen lenyomatot hagy a nagyvárosi „tájképeken” a történelem. Egy újpesti kapualj, a budai dombok vonala viharos ég alatt, a pesti rakpart vagy a Nagykörút bármelyik szeglete térbeliségében keveset mond arról, milyen is ez a hely, ahol élünk. Nagyvárosi tájképfestészet: ez a *Valahol*.

[exhibition] Tamás Szigeti is an outstanding member of the middle generation of contemporary Hungarian painters. At his exhibit *Somewhere*, the large fractured surfaces of the acrylic-on-canvas invite the viewer to reconsider the relationship of the individual to history. Szigeti takes a look at the impressions that history leaves on the urban landscape.

A KIÁLLÍTÁS MEGTEKINTHETŐ  
2014. OKTÓBER 31-IG.



Szigeti Tamás: Ajkák


2014  
OKTÓBER  
14  
kedd  
20.00

Az A38 Hajóval közös program.



# 1914

## magyarországi bemutató

 1000, 1400, 1800, 3400, 3900, 4400 HUF

Előadja: Soňa Červená, Pavla Beretová, Eszenyi Enikő, Tatjana Medvecká, Eva Salzmannová, Jan Bidlas, Vladimír Javorský, Ján Koleník, Radúz Mácha, Václav Postránecký, Filip Rajmont, Milan Stehlík

Konceptió: Aleš Březina, Soňa Červená

Librettó: Marta Ljubková

Fordította: Hanuš Karlach

Dramaturg: Martin Urban

Zene: Aleš Březina

Díszlet, látvány: Robert Wilson

Jelmez: Jacques Reynaud

Rendező: Robert Wilson

2014-ben lesz pontosan 100 éve, hogy örökre eltűntek az Osztrák-Magyar Monarchia látszólag békés, kényelmes pompában fürdőző hétköznapijai és kitért az első világháború. Az évforduló alkalmából Karl Kraus (*Az emberiség végnapjai*) és Jaroslav Hašek (*Švejk*) műveiből kialakított többnyelvű produkcióban magyar, szlovák és cseh színészek szerepelnek. **Robert Wilson** kortárs amerikai rendező, képzőművész; napjaink vizuális kultúrájának egyik legmeghatározóbb alkotója, formálója, filozófusa. A '60-as évek közepe óta a világ legjelentősebb rendezői közt tartják számon.

[theatre] It was 100 years ago that what seemed a leisurely and comfortable life in the Austro-Hungarian Empire came to an end, and the First World War broke out. The Prague National Theatre, the Bratislava National Theatre and Vígyszínház mark the anniversary with a joint production of historical significance, with world-famous director Robert Wilson at the helm. Created from the works of Karl Kraus (*The Last Days of Mankind*) and Jaroslav Hašek (*Svejk*), the multilingual production features Hungarian, Slovak and Czech actors.

2014  
OKTÓBER  
15  
szerda  
19.00

Hadik Kávéház

# CAFe Szalon

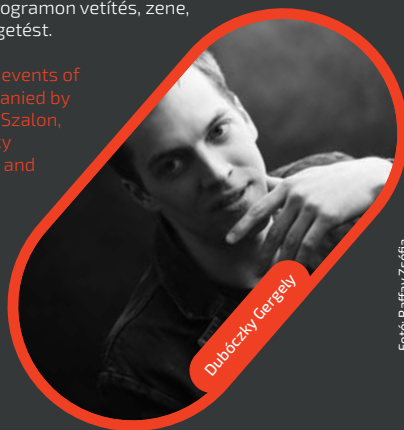
## Beszélgetés Dubóczy Gergellyel

 INGYENESEN LÁTOGATHATÓ PROGRAM / FREE PROGRAMME

Moderátor: Juhász Anna

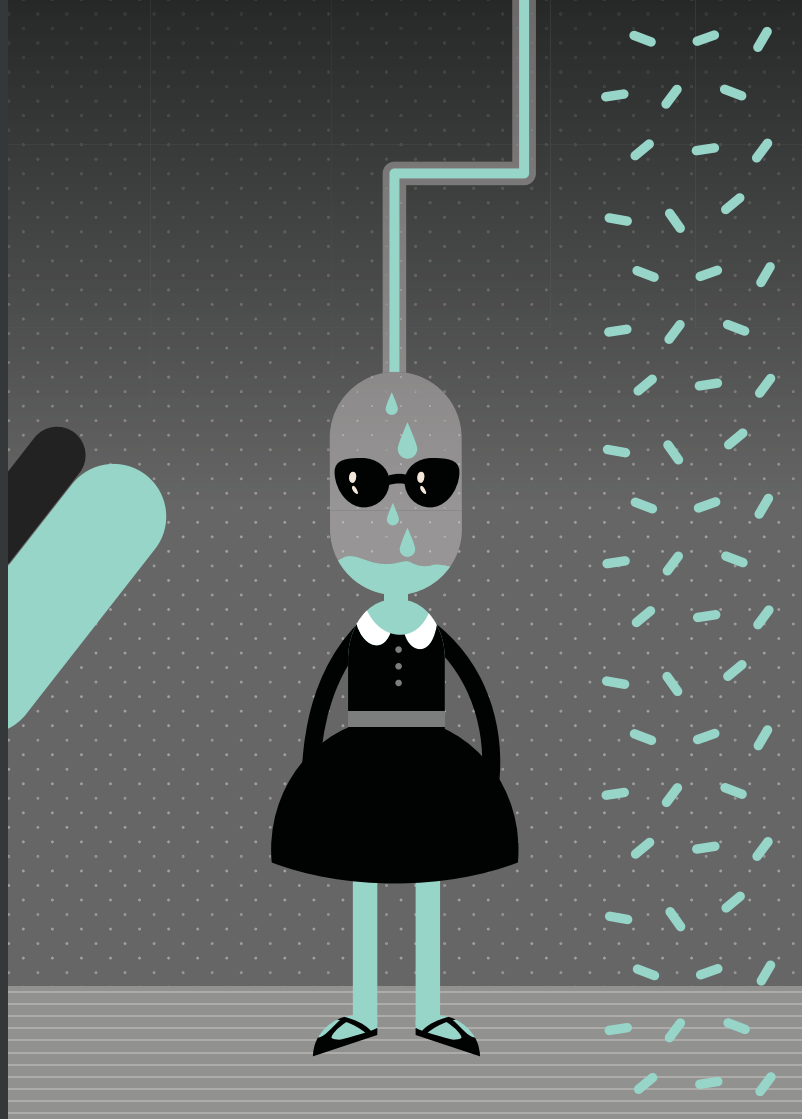
A CAFe Budapest néhány programjához szalonbeszélgetések kapcsolódnak, melyek közelebb hozzák a közönséghez az alkotókat és a műveket. Október 15-én a négyéves Hadik Irodalmi Szalonban *Elemek* címmel összművészeti est kerül megrendezésre, melynek középpontjában Dubóczy Gergely karmester áll. Azonos című előadása és szerteágazó munkássága elemzéséhez író, képzőművész, zenész vendéget is hívott a beszélgetésre. A programon vetítés, zene, felolvasás színezi a beszélgetést.

[conversation] Some of the events of CAFe Budapest are accompanied by salon discussions. In Hadik Szalon, conductor Gergely Dubóczy answers non-professional, and consequently sometimes puzzling, questions.



Dubóczy Gergely

Foto: Raffay Zsófia



2014  
OKTÓBER  
15  
szerda  
19.30

Budapest Music Center – Koncertterem

# Nils Petter Molvær

🛒 2500 HUF

Közreműködik: Nils Petter Molvær – trombita, Geir Sundstøl – gitár, Jo Berger Myhre – basszusgitár, Erlend Dahlen – dob

Az utóbbi húsz év európai jazzmuzikájának egyik legfontosabb irányzata – a sötét tónusokkal rajzolt, a kortárs elektronikus zene hatásaitól sem mentes, melankolikus, ambientes, fúziós, „new age” – Skandináviából, mindenekelőtt Norvégiából ered. **Nils Petter Molvær** e stílus legmarkánsabb képviselője. A hazai közönség előtt is jól ismert trombitaművész Miles Davis nyomdokain haladva alakította ki saját stílusát, és folyamatosan kereste a szokatlan együttműködéseket. Molvær szüntelenül feszegeti a jazz határait, előszeretettel kalandozik a határterületeken, mindenekelőtt az elektronikával kísérletezik szívesen.

[music] One of the most inventive and experimental musicians of our time, Nils Petter Molvær is among the most important representatives of the northern wave of jazz that flirts with electronics and ambient. He arrives in Budapest with the material of his most recent album, *Switch*. Constantly pushing the envelope of jazz, Molvær has a penchant for exploring generic boundaries, and likes to experiment most of all with electronics.



Nils Petter Molvær

Fotó: Gjestvang

Bálna Budapest – Event Hall

# The Real Group

🛒 4500 HUF

Az együttes tagjai: Emma Nilsson, Katarina Henryson, Anders Edenroth, Morten Vinther, Anders Jalkéus

Az öttagú svéd énekegyüttes kivételes zenei minőségű produkciói immár közel három évtizede nyugózik le a világot, legyen szó jazzről, popzenéről vagy éppen kortárs skandináv kórusmuzikáról. Az énekesek az évek során a tökéletes, kristálytiszt hangzás és a személyes hangvételű előadasmód olyan kombinációját alakították ki, mellyel nem csak a legigényesebb zenehallgatókat varázsolják el. A **The Real Group** rendkívül gazdag és színes, sok stílust felölelő repertoárt alakított ki, így bármilyen formációval – szimfonikus zenekarral, jazz- vagy pop-együttessel – gyümölcsöző együttműködésre képes.

[music] The five-member vocal ensemble has amazed the world with exceptional musical productions for almost three decades, whether the genre be jazz, pop or contemporary Scandinavian choral music. Over the years, the singers have created a combination of a perfect, crystal-clear sound. The Real Group boasts an extremely rich and varied repertoire, which allows them to enter into a fruitful cooperation with any formation.



Fotó: Mats Baedek

The Real Group

2014  
OKTÓBER  
15  
szerda  
20.00

2014  
OKTÓBER  
15  
szerda  
20.00

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

## Santa Diver

 1500 HUF

Közreműködik: Kézdy Luca – hegedű, Szesztay Dávid – zongora, gitár, basszusgitár, Sárvári Kovács Zsolt – dob

A **Santa Diver** formációt 2006-ban alapította Kézdy Luca jazzhegedűs és Szesztay Dávid multiinstrumentalista, zeneszerző. A trió harmadik tagja Sárvári Kovács Zsolt, ő 2011-ben csatlakozott a zenekarhoz. A három hangszer és egyéniség egy egészen sajátos és unikális zenei világot képvisel, amit a jazz, world music, és a szabad zene metszetében talált meg. Hangzásukat meghatározza a rendhagyó felállás és persze Kézdy Luca különleges hegedűjátéka.

[music] Santa Diver was founded in 2006 by jazz violinist Luca Kézdy and multi-instrumentalist, composer Dávid Szesztay. The formation became a trio when Zsolt Sárvári Kovács joined in 2011. The band's is a unique and distinctive world at a point where jazz, world music and free music meet.



84

Budapest Jazz Club

## Szakcsi Lakatos Béla Trió

 1500 HUF

A trió tagjai: Szakcsi Lakatos Béla – zongora, Orbán György – bőgő, Balázs Elemér – dob

Szakcsi Lakatos Béla a magyar jazz kulcsfigurája. Zenei világa ezer szállal kapcsolódik a magyar hagyományokhoz, úgy Bartók zongorajátékához és munkásságához, mint a roma népzenehez vagy Kurtág György, Ligeti György és Eötvös Péter művészetéhez, valamint természetesen a jazz ágas-bogas örökségéhez. Több mint hatvan éve a billentyűk megszállottja, számos szakmai elismerés és rangos díj, kitüntetés birtokosa. A fúziós zene hazai elterjedésében is kiemelkedő szerepet játszó zongoraművész szüntelenül alkotó zeneszerzőként is megkerülhetetlenül fontos életművet hozott létre.

[music] Béla Szakcsi Lakatos is a key figure of Hungarian jazz. His music has countless links to Hungarian traditions, to the piano playing and compositions of Bartók as much as to Roma folk music, the art of György Kurtág, György Ligeti or Péter Eötvös and of course to the multifarious heritage of jazz.

2014  
OKTÓBER  
15  
szerda  
20.00

A Budapest Jazz Clubbal közös program.

85

2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
17.00

Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum

# Forradalmak

Forradalom | Anarchia | Utópia

A döntően (Közép- és Kelet-) Európára fókuszáló, az 1980-as évektől napjainkig ívelő kiállítás a címében megfogalmazott tematikát a kortárs képzőművészet egyes markáns pozícióin keresztül igyekszik feldolgozni. Erre nemcsak a Vasfüggöny leomlásának idén ünnepelt 25. évfordulója ad okot, hanem a kortárs művészet folyamatos önreflexiója is, amellyel azt vizsgálja, elindítója-e a lényeges társadalmi, politikai változásoknak, vagy inkább csak reagál-e azokra. A kiállítást megpróbál oly módon betekintést engedni a különféle életművekbe, hogy közben arra is megkísérel válaszolni, hogy milyen társadalmi közeg értele az alkotásokat, illetve hogy az akkori művészeti, kulturális politikai konszenzus miként fogadta azokat. S vajon érvényes-e a rombolás gesztusa az építkezés számára?

[exhibition] Focusing dominantly on (East and Central) Europe, and covering the period from the 1980s to the present, this exhibition looks at its titular themes through certain striking positions in contemporary art. Staged to mark the 25th anniversary of the end of the Iron Curtain, this exhibit presents leading contemporary artists, some of the finest in Europe, who have distinguished themselves by socially conscious attitudes and radical gestures in their arts.



Jonathan Meese: Mutter Büffelhaar

A Ludwig Múzeummal közös program.

86

Művészetek Palotája – Fesztivál Színház

# Body of Songs

🛒 1500, 2000 HUF

Varga Judit: **Schlummert ein**  
Catherine Kontz: **Papillon**  
Stefan Johannes Hanke: **ZerreiBende Fläche**  
Bella Máté: **Béke**  
Emily Hall: **Gastenboek**  
Beischer-Matyó Tamás: **6. zsoltár**  
Fekete Gyula: **Éjféli könyörgés**  
Orbán György: **Dier Duid**  
Zombola Péter: **Omnia tempus habent**  
Gyöngyösi Levente: **Pulchra es, amica mea**  
Orbán György: **L'amato del mio cuore**  
Orbán György: **Mettimi**

Közreműködik: Réti Balázs – zongora, az MR Szimfonikusok tagjai, MR Énekkar  
Vezényel: Pad Zoltán

A koncert a legkülönbözőbb stílusokról ad áttekintést, képet alkothatunk arról, hogy merre tart napjaink kóruszenéje, s talán arra is választ kapunk, hogy miként tekintenek az énekkarra a mai harmincasok. A hangversenyen felhangzó darabok közül több is az Európai Hangversenytermek Szervezete (ECHO) által, az első világháború kitörésének centenáriumaára kiírt pályázatára készült. Ilyen például a berlini Deutsche Oper számára is komponáló, harmincéves **Stefan Johannes Hanke** műve, **Bella Máté** új kompozíciója, illetve **Emily Hall** *Gastenboek* című darabja.

[music] The Hungarian Radio Choir has been a dedicated supporter of modern music. They now present a selection from the works of ten composers, Hungarian, German and British artists. Several of the works – like the piece of the thirty-year-old Stefan Johannes Hanke, who also composes for the Berlin Deutsche Oper, Máté Bella's new composition, and Emily Hall's *Gastenboek* – were written for the European Concert Hall Organization's competition to commemorate the 100th anniversary of the beginning of the First World War.

2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
19.00


87

2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
19.30

Budapest Music Center – Koncertterem

# Anno 2004...

## 10 éves az Eötvös Péter Kortárs Zenei Alapítvány

 2000 HUF

Genoël von Lilienstern: **Severed garden** – szextett (2009)  
Dai Fujikura: **Wave embraced** (2006)  
Vyktintas Baltakas: **Lift to Dubai** (2009)

Közreműködik: UMZE Kamaragyűttes  
Vezényel: Ulrich Pöhl

A 2004-ben létrehívott Eötvös Péter Kortárs Zenei Alapítvány karmesterek, zeneszerzők, zenetudósok és dramaturgok számára készít elő workshopokat és vállalja a tehetséges fiatal művészek képviseletét. Az elmúlt tíz évben támogatott zeneszerzők között több is akad, aki ma már az új zene meghatározó alkotói közé tartozik. A többszörösen díjazott, számos versenyen sikerrel szereplő litván **Vyktintas Baltakas**, a japán **Dai Fujikura** és a német **Genoël von Lilienstern** kompozíciói a világ minden földrészén, a legrangosabb koncertteremekben hangoznak el. Műveiket a modern zene legjelentősebb előadóművészi műhelyei mellett olyan nagyzenekarok is másorra tűzik, mint a Chicagói Szimfonikusok, a Tokiói Filharmonikus Zenekar vagy a BBC Szimfonikus Zenekara.

[music] Established in 2004, the Péter Eötvös Contemporary Music Foundation prepares workshops for conductors, composers, musicologists and dramaturges, and undertakes the representation of talented young artists. Several of the composers they supported over the past ten years – like the Lithuanian Vyktintas Baltakas, the Japanese Dai Fujikura and the German Genoël von Lilienstern – are now key artists of new music.

A koncerthez kapcsolódó beavató beszélgetés 18.00 órakor kezdődik a Könyvtárban.

Millenáris – Teátrum

# Both Miklós: Kínai utazólemezzel

 2000 HUF

Közreműködik: Yang Jima – ének, Wang Xiao – ének, dombra,  
**Ho testvérek**, Both Miklós Folkside

A zenekar tagjai: Both Miklós – ének, gitár, Lukács Miklós – cimbalom,  
Szokolay Dongó Balázs – fúvós hangszerek, Dés András – ütős  
hangszerek, Novák Csaba – nagybőgő

A kétszeres Fonogram-díjas zeneszerző, előadóművész Both Miklós a Folkside, valamint a Napra együttes éneke, gitárosa és zeneszerzője, a Rendhagyó Primáсталálkozó állandó szölistája. Az etnorock vagy világzene műfajában mozgó együtteseinek stílusára Jimi Hendrix, Bartók Béla, az erdélyi népzene és a fővárosi cigányzene is hatott. 2011-ben a World Music Expo (WOMEX) koppenhágai nyitógáláján ő és zenésztársai (Folkside) képviselték Magyarországot.

[music] The millennial traditions of Chinese culture, its variety and depths constitute a completely new, or certainly very different, world for viewers and listeners accustomed to the European vein of art. Miklós Both undertook to learn about this culture with the participation of Chinese guest artists.



Yang Jima és Both Miklós

2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
20.00

2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
20.00

A38 Hajó – Koncertterem

# Benjamin Clementine

🛒 2500 HUF ELŐVÉTELLEN / IN ADVANCE, 3000 HUF A HELYSZÍNYEN / AT VENUE

A huszonöt éves, karizmatikus brit dalszerző-előadó, **Benjamin Clementine** kimagasló tehetség. A zongorista-énekes bluesból, soulból, francia sanzonból összegyúrt, lenyűgöző, mélyen személyes dalai valóban egyedülállóak. Húszévesen, egy lakótársi perpatvart követően hirtelen felindulásból Párizsba költözött, ahol a szó szoros értelmében nyomorgott, utcazenélésből élt, miközben teljesen rabul ejtette a francia sanzonkultúra. Zenei inspirációi között Erik Satie-t éppúgy említi, mint Jacques Brelt vagy Léo Ferré. De a sanzonokon túl elemi erővel tör fel Clementine művészetében a blues, annak is a balladákra jellemző mélyebb, érzelmesebb vonulata.

[music] Charismatic twenty-five-year-old British singer-songwriter Benjamin Clementine is an exceptional talent. Enthralling blends of blues, soul and French chanson, the singer-pianist's deeply personal songs are truly unique. Erik Satie is as much among the musical influences he cites as are Jacques Brel and Léo Ferré. Over and above chansons, blues is a powerful element in Clementine's art, particularly its deeper, more emotional strain of ballads.



Benjamin Clementine

Az A38 Hajóval közös program.

90

Bálna Budapest – Event Hall

# A titokzatos lakó – filmkoncert élő zenével

🛒 2000 HUF

Zene: Ágoston Béla

A Bunting család elszörnyedve követi a Londont rettegésben tartó gyilkosságokról szóló híreket. Amikor egy titokzatos lakó érkezik albérletükbe, sokkal közelebb kerülnek a rejtélyhez, mint szeretnék. A titokzatos Mr. Drew pont azokon az estéken tűnik el hosszabb időre, amikor újabb lányok halnak meg a gyilkos keze által... Alfred Hitchcock első nagy sikere, *A titokzatos lakó* izgalmas némafilm-thriller, amely ma is a székhez szegezi a nézőt. A némafilm korszak mesterművéhez Ágoston Béla szerzett zenét, melynek szokatlan hangszerelési megoldásai kortárs színekkel gazdagítják az örökérvényű történetet.

[film concert] Alfred Hitchcock's first great success, *The Lodger*, a silent thriller that is still exciting, is the story of a serial killer mystery in London. According to an expert, this was the first film to manifest Hitchcock's fascination with the parallel representation of sex and murder, death and ecstasy. Beautifully restored, the film also offers a great visual experience, further enhanced by the Béla Ágoston's new score.

2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
20.00

91



Trafó Kortárs Művészetek Háza

# Stéphane Ricordel–Olivier Meyrou: Acrobates

 2400 HUF, 1900 HUF DIÁKJEGY / STUDENTS

Előadják: Alexandre Fournier, Matias Pilet

Dramaturgia, látvány: Olivier Meyrou

Díszlet: Arteoh & Side-up concept, Stéphane Ricordel

Világítás és videó: Joris Mathieu, Loïc Bontems, Nicolas Boudier

Hang: Sébastien Savine

Zene: François-Eudes Chanfrault

Rendező: Stéphane Ricordel

Fabrice Champion, a híres és sikeres légtornász és költő egy baleset következtében deréktól lefelé mozgásképtelenné vált. Ám egy rendkívül intenzív és kemény fizioterápiás kezelés és egy váratlan találkozás nyomán új lehetőségeket fedezett fel ebben az állapotban. Két cirkusznövendékkel ismét gyakorolni kezdett, a hátrányokat új perspektívába helyezve pedig újradefiniálta az akrobatikát. Aztán Fabrice eltűnt Peruban, és rejtélyes körülmények között meghalt. A légtornász négy közeli barátja ezzel az előadással szeretné feldolgozni elhunyt társuk hiányát.

[contemporary circus] The famous and successful acrobat and poet, Fabrice Champion suffered an accident that paralyzed him from the waist down. This could have meant the end of his career. However, thanks to an intensive and hard physiotherapy treatment and a surprise encounter, he discovered new possibilities in his condition. He started to practice again, with two circus students, and redefined acrobatics by placing the disadvantages in a new perspective. Then he went to Peru, where he died amidst mysterious circumstances.

PRODUKCIÓS PARTNEREK: THÉÂTRE DE LA VILLE, THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE, L'AGORA/ PNAC DE BOULAZAC, CIRQUE-THÉÂTRE D'ELBEUF, L'HIPPODROME, SCÈNE NATIONALE DE DOUAI, LE NOUVEAU RELAX/CHAUMONT  
TÁMOGATÓK: FRANCIA INTÉZET, FRANCIAORSZÁG KULTURÁLIS ÉS KOMMUNIKÁCIÓS MINISZTERIUMA, DRAC ÎLE DE FRANCE, ACADEMIE FRATELLINI, BNP PARIBAS ALAPÍTVÁNY

2014

OKTÓBER

16

csütörtök

20.00

17

péntek


20.00



2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
20.00

Budapest Jazz Club

# Oláh Szabolcs Quintet

 1500 HUF

A kvintett tagjai: Oláh Szabolcs – gitár, Ávéd János – szaxofon, Cseke Gábor – zongora, Soós Márton – bőgő, Dés András – ütőhangszerek

Az elmúlt évben hosszú szünet után tért vissza **Oláh Szabolcs**, generációjának egyik legígéretesebb tehetsége. Elmélyült, gondolkodó muzikus, számtalan eredeti ötlettel. Elnyerte a Magyar Jazz Szövetség által kiírt II. Jazz-zeneszerző és hangszerelő verseny első díját is, majd 2007-ben Londonban a Tóth Viktor Tercett vendégművészeként aratott hatalmas sikert. A kvintettben régi barátaival muzsikál, akikkel sok formációban játszott már együtt. „Ez is kellett ahhoz – írta egy kritikusa –, hogy a Connection művészi programja, a személyes közvetlenségű, átélhető és magával ragadó zene ilyen összecsiszoltan szólaljon meg.”

[music] It was after a long gap that Szabolcs Oláh, one of the most promising talents of his generation, made his return last year. A complex, thoughtful musician with lots of original ideas, he won, among other accolades, the 2nd Jazz Composition and Arrangement Competition of the Hungarian Jazz Federation, and was a roaring success in London in 2007 as a guest of the Viktor Tóth Tercet.

Művészetek Palotája – CAFé Sátor

# DakhaBrakha

 1500 HUF

Közreműködik: Marko Halanevych – ének, darbuka, tabla, didzseridu, harmonika, harsona, Iryna Kovalenko – ének, dzsembe, harmonika, ütőhangszerek, bugay, zhaleyka, Olena Tsibulska – ének, ütőhangszerek, garmoshka, Nina Garenetska – ének, cselló, dobok

„A legjobb világzenei együttes, mely az egykori Szovjetunióból érkezett” – írta lelkesült kritikájában egy mérvadó szaklap kritikusa. Az ukrán csapat zenei világa a minimál techno, a pszicho-folk, az akusztikus triphop és trance zamatos elegye. A 2004-ben alakult csapat neve régies ukrán nyelven annyit tesz, mint adni-venni. Ugyanakkor a név utal a kijevi kortárs művészeti központ (DAKH) nevére is, ahol az együttes gyakran lép fel a Vladiszláv Trojckij fémjelezte színház produkcióiban.

[music] The name is original, outstanding and authentic at the same time. DakhaBrakha means "give/take" in the old Ukrainian language. DakhaBrakha was created in 2004 at the Kyiv Center of Contemporary Art "DAKH". "We decided to create a new style of music that consists mainly of our native Ukrainian folk motifs, with some African-styles added in".



2014  
OKTÓBER  
16  
csütörtök  
20.00

# Kortárs Galériák Hétvégéje

## ÁGENS GALÉRIA

Velican-Patrus Dóra fotóművész,  
ruhaiipari mérnök kiállítása

Október 19., 11.00 / Nyilvános stúdiófotózás és beszélgetés  
a divattervezővel

A kiállítás megtekinthető október 17. és 27. között.

Az Ágens Galériával közös program.

## BIKSADY GALÉRIA

Deenesh Ghyczy: Silent Mantra

Október 18., 18.00 / Worldwide – beszélgetés Deenesh Ghyczy  
festőművésszel

Moderátor: Sipos Tünde művészettörténész

A kiállítás megtekinthető október 3. és 18. között.

A Biksady Galériával közös program.

## BUDAPEST GALÉRIA

### INSIDE EXPRESS

Kaulics Viola, Kótun Viktor és Szentesi Csaba kiállítása

Kurátor: Konkoly Ágnes

Október 18., 16.00 / Tárlatvezetés az alkotókkal

A kiállítás megtekinthető október 9. és november 9. között.

A Budapest Galériával közös program.

Halász Péter Tamás kiállítása

Kurátor: András Gábor

Október 18., 18.00 / Tárlatvezetés az alkotóval

A kiállítás megtekinthető október 9. és november 9. között.

A Budapest Galériával közös program.

## EPRESKERT

Nyitott Műterem Délutánja No.5

A Magyar Képzőművészeti Egyetemmel közös program.

## ERLIN GALÉRIA

Koroknai Zsolt kiállítása

Október 17., 18.00 / Tárlatvezetéssel egybekötött megnyitó  
Közreműködik: Ágoston Béla

19.00 / Ágoston Béla koncertje

A kiállítás megtekinthető október 17. és november 14. között.

Az Erlin Galériával közös program.

## FAUR ZSÓFI GALÉRIA BUDAPEST

Gábor Áron kiállítása

Október 18., 18.00 / Tárlatvezetés a művésszel

19.00 / Fülbe súgva – Irodalmi est Székési Endre költővel

A kiállítás megtekinthető október 9. és november 3. között.

A Faur Zsófi Galéria Budapesttel közös program.

## FÉNY GALÉRIA

Viktor Vasarely és Fajó János, valamint kortársaik  
és tanítványaik sokszorosított grafikáinak kiállítása

Kurátor: Tökés Julianna

Október 18., 16.00 / Beszélgetés Fajó Jánossal

Kiállító művészek: Viktor Vasarely, Kassák Lajos, Nicolas Schöffer, Fajó János,

Bányász Éva, Boros Tamás, Horváth Anna, Kludovácz András, Marafkó Bence,

Pataki Balázs, Sasvári Áron, Saxon Szász János

A kiállítás megtekinthető október 10. és 26. között.

A Fény Galériával közös program.

Áthatások a festészetben és a divatban

Horváth Anna képzőművész és divattervező képei és öltözékei

Október 18., 18.00 / Beszélgetés az alkotóval, a kiállítás kurátorával

A kiállítás megtekinthető október 10. és 19. között.

A Fény Galériával közös program.

## FUGA GALÉRIA

Építészeti kiállítások az Építészet Hónapja jegyében

Október 18., 16.00 / Tárlatvezetés a művészekkel

Október 19., 19.00 / Holokauszt-émlékkoncert

a „Provokált tradíciók” sorozat keretében

Közreműködik: Korcsolán Orsolya – hegedű, Mali Emese – zongora,

Sugár Gergely – kürt

A kiállítások megtekinthetők október 1. és 20. között.

A Fuga Galériával közös program.

## INDA GALÉRIA

### Az egész mozgása

Október 17., 18.00 / Az Erkel Ferenc Vegyes Kar koncertje

Vezényel: Cseri Zsófia

Október 18., 16.00 / Tárlatvezetés

A kiállítás megtekinthető szeptember 12. és október 20. között.

Az *Inda Galériával* közös program.

## KISKÉP GALÉRIA

### „Forró fürdő” – Miért pont gésák?

Október 17., 19.00 / Beszélgetés Sipos Balázs Ferenczy Noémi-díjas

üvegtervező művésszel a „casting” öntészeti technológiáról

A kiállítás megtekinthető október 3. és 19. között.

A *Kiskép Galériával* közös program.

## KUGLER ART SZALON

### Kortárs roma művészek kiállítása

Kiállító művészek: Bada Márta, Bogdán János Amigó, Lakatos Erika, Kállai Henrik, Balázs Kitti, Frenyó Júlia

Október 17., 18.00 / Kiállításmegnyitó és tárlatvezetés a kiállító művészekkel

Október 18., 18.00 / **A Bál**

Október 19., 19.00 / **Csehov-est** – *A három nővér*

A kiállítás megtekinthető október 17. és 31. között.

A *Kugler Art Szalonnal* közös program.

## KULTI – CSONTVÁRY MŰVÉSZETI UDVARHÁZ – B32 GALÉRIA

### A Magyar Festészet Napja – Ünnepe 2014

Október 17., 19.00 / Kiállításmegnyitó, 20.00 / Grensó Kollektív Réteg

Október 18., 16.00 / Tárlatvezetés Garami Gréta művészettörténésszel

19.00 / Frederiksberg Chamber Choir – Vezényel: Adam Fabe

Kiállító művészek: Atlasz Gábor, Bráda Tibor, Csáky Róbert, Földi Péter, Horváth Krisztián, Kárpáti Tamás, Lóránt János Demeter, Szokk Iván, Tenk László, Varga Patrícia Minerva, Végh András, Szentgyörgyi József

A kiállítás megtekinthető október 17. és november 7. között.

Az *Újbudai Kulturális Intézet és a Magyar Festészet Napja Alapítvány* közös szervezésében.

## KULTI - KARINTHY SZALON

### Egy másik generáció

A kiállítás megtekinthető október 17. és november 14. között.

A *KULTI - Karinty Szalonnal* közös program.

## L ART MANAGEMENT

### Kítakart képek

Kontra Ágnes kiállítása

Október 18., 17.00 / Káprázat? – Beszélgetés Kontra Ágnessel

Moderátor: Üveges Krisztina művészettörténész

19.00 / Manoya

A kiállítás megtekinthető október 2. és 19. között.

A *L Art Managementtel* közös program.

## LENGYEL INTÉZET – PLATÁN GALÉRIA

### Dorota Buczkowska / The Experience of Presence

A kiállítás megtekinthető szeptember 17. és október 19. között.

A *Platán Galériával* közös program.

## LENGYEL INTÉZET – LATARKA GALÉRIA

### DIMENZIÓK

Kiállító művészek: Hollós Ádám, Mátyási Péter, Merényi Dávid, Nemes Márton, Németh Marcell, Sütő Róbert, Esse Bánki Ákos

Kurátor: Esse Bánki Ákos

Október 18., 17.00 / Kiállításmegnyitó – a kiállítást megnyitja

Virág Ágnes művészettörténész

20.00 / Meglepetés zenei produkció

Október 19., 15.00 / Tárlatvezetés és beszélgetés Virág Ágnes, Esse Bánki Ákos,

valamint az alkotók részvételével.

A kiállítás megtekinthető október 18. és 31. között.

A *Latarka Galériával* közös program.

## ÚJ BUDAPEST GALÉRIA

### Határtalan design

Design, antidesign és társadalmi design

Október 17., 15.00 / Tárlatvezetés és beszélgetés az alkotókkal

18.00 / **Tárgy-Tér-Tánc** – A Góbi Rita Társulat előadása

A kiállítás megtekinthető október 3. és november 23. között.

Támogatók: Visegrádi Alap, NKA

Az *Új Budapest Galériával* közös program.

2014  
OKTÓBER

17

péntek  
19.00

19

vasárnap  
19.00

Zeneakadémia – Solti György Kamaraterem

## Eötvös Péter: Lady Sarashina

🛒 2500 HUF

Közreműködik: Imai Ayane, Yoshida Makiko, Zavaros Eszter, Maurice Lenhard – ének, Budapesti Vonósok (művészeti vezető: Botvay Károly), a Zeneakadémia hangszeres hallgatói

A librettót Lady Sarashina 11. századi naplója nyomán, Ivan Morris angol szövege alapján írta: Mezei Mária  
Jelmez: Lisztópád Krisztina  
Vezényel: Vajda Gergely  
Koreográfia: Lázár Eszter  
Rendező és díszlettervező: Almási-Tóth András

A Budapesten, 2001-ben bemutatott *Az álmok hídján mentem át* című színpadi hangjátékban (hangszínház – Klangtheater) **Eötvös Péter** egy 11. században élt japán hölgy naplójának lírai-zenei tükörcképét teremtette meg. Néhány évvel később e darabját – a Lyoni Operaház felkérésének eleget téve – *Lady Sarashina* címmel operává dolgozta át, amelyben egy érzékeny, ám korához képest meglepően önálló nő belső élete kilenc képben rajzolódik ki. A *Lady Sarashina* – írta a lyoni előadás egyik kritikusa – homogén egésznek tűnik, ugyanakkor Eötvös minden jelenetet saját, finom művű hangruhába öltöztet. Nagyszerűen keveri a színeket, visszafogott érzékiséget teremt.

[music] With *Az álmok hídján mentem át* (As I Crossed a Bridge of Dreams), a staged sound play (Klangtheater) presented in Budapest in 2001, Péter Eötvös created the musical reflection of an 11th-century Japanese lady's journal. A few years later, upon the request of the Opéra National de Lyon, the composer adapted the material for an opera: with nine scenes, *Lady Sarashina* reveals the inner life of a sensitive woman whose independence is surprising in the context of her time.

Katona József Színház

## Joël Pommerat: A két Korea újraegyesítése

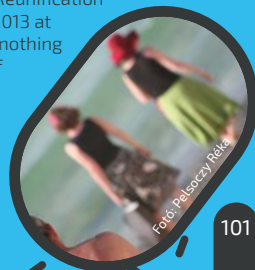
(La Réunification des deux Corées) – bemutató

🛒 1500, 2500, 3000, 3500 HUF

Előadóják: Fullajtár Andrea, Ónodi Eszter, Szirtes Ági, Borbély Alexandra, Rezes Judit, Nagy Ervin, Ötvös András, Kulka János, Keresztes Tamás  
Rendező: Máté Gábor

**Joël Pommerat** a kortárs francia színház egyik legjelentősebb alkotója. Két és fél évtizedes pályája alatt körülbelül tíz színdarabot írt. Saját társulatát, a Compagnie Louis Brouillard-t 1990-ben alapította. *A két Korea újraegyesítése* című, legújabb darabjának ősbemutatója 2013 januárjában volt a párizsi Odéon Színházban. A cím megtévesztő, semmiféle – a két Koreával kapcsolatos – politikai természetű dologról nincs benne szó: az emberi kapcsolatok bonyolultságát mutatja be húsz – egymástól gyakorlatilag független, remekül megírt – jelenetben, amelyekben éles, ugyanakkor gyakran humoros (és helyenként persze tragikus) szituációk követik egymást.

[theatre] Joël Pommerat is one of the most important creative minds of contemporary French theatre. His latest play, *The Reunification of the Two Koreas* had its world premiere in January 2013 at the Odéon Theatre of Paris. The title is misleading as nothing of political nature is discussed (there is no mention of the two Koreas): the play explores the complexity of human relations through twenty splendidly written, practically unrelated, scenes, a succession of acute, and at the same time humorous (and of course occasionally tragic) situations.



Fotó: Pelsőczy Péter

2014  
OKTÓBER

17

péntek  
19.00

2014  
OKTÓBER  
17  
péntek  
19.30

Művészetek Palotája – Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

# Etűdök géporgonára

🛒 2200, 2700, 3200, 3900, 4900 HUF

Közreműködik: Fassang László – orgona  
Házigazda: Szántó Dávid

Egy zenészekből, programozókból és vizuális művészekből álló alkotócsoport – **Bolcsó Bálint, Fassang László, Nagy Ágoston, Rubik Ernő Zoltán, Samu Bence és Váczi Dániel** – Haydn, Mozart, Nancarrow, Ligeti és kortárs szerzők művein keresztül fedeztetni fel az orgona megszólaltatásának és a zenei struktúrák vizuális megjelenítésének lehetőségeit. A 20. századi zeneszerzők között is különnek számító **Conlon Nancarrow** megkerülte az előadóművészt és nem hagyta, hogy művészi elképzelései megvalósításának emberi korlátok szabjanak határt. Ám a gépzongorába, ezúttal pedig a Műpa számítógép vezérelte orgonájába bármilyen komplex zenei struktúra beábrázolható.

[music] The organ of the Palace of Arts has already shone in a variety of roles: it has accompanied silent films and dance, it has been the instrument for contemporary music and jazz—and now it will take part in a real experiment. A creative team of musicians, programmers and visual artists – **Bálint Bolcsó, László Fassang, Ágoston Nagy, Ernő Zoltán Rubik, Bence Samu and Dániel Váczi** – explore the possibilities of sounding the organ and visually representing musical structures, through the works of Haydn, Mozart, Nancarrow, Ligeti and contemporary composers.



Fotó: Művészetek Palotája

202

Robert Capa Kortárs Fotográfiai Központ

# Brueghel Ensemble

🛒 1500 HUF

Leclair: **D-dúr szonáta**  
Herbert Willi: **Darab szólófuvalóra**  
Ligeti: **Continuum – csembalóra**  
Wysocki: **Etűd hegedűre és csellóra, op. 54/1**  
Bach: **D-dúr gambaszonáta, BWV 1028**

Bach: **e-moll fuvaloszonáta, BWV 1034**  
René Staar: **Halbthurn Capriccioso per Roberto, op. 14/2**  
Ligeti: **Szólószonáta csellóra**  
Bach: **Musikalisches Opfer – Triószonáta BWV 1079**

Az együttes tagjai: Dieter Flury – fuvaló, René Staar – hegedű,  
Varga Tamás – cselló, Steffan Gottfried – csembaló

A Bécsi Filharmonikus Zenekar vezető muzsikusa **Steffan Gottfried** csembalóművésszel kiegészülve 2008-ban hozták létre együttesüket. A **Brueghel Ensemble** a barokk korszak egyik jellegzetes kamarazenei műfaját állította működése középpontjába, de szívesen szólaltatnak meg 20-21. századi műveket is. Mind a négy előadó a régizene elmélyült ismerője, és közös bennük a rögtönzés, az alkotó interpretáció iránti elköteleződés. Egyikük, René Staar aktív zeneszerző is.

[music] In 2008 three leading musicians of the Vienna Philharmonic joined forces with clavichordist Steffan Gottfried, and founded the Brueghel Ensemble, which focuses on a characteristic genre of baroque chamber music, though they do not shrink from 20th-century or contemporary pieces either. All four artists are recognized experts on old music, who share a passion for improvisation and creative interpretation. The Budapest programme highlights the Brueghel Ensemble's attractions to both old and new music.

2014  
OKTÓBER  
17  
péntek  
19.30


203

2014  
OKTÓBER

17  
19

Budapest Music Center – Koncertterem

# Várjon-Simon Kamarafesztivál

 2000 HUF

Október 17., 19.30

## Várjon-Simon Kamarafesztivál 4.1

Berg: **Négy darab klarinétra és zongorára, op. 5**  
Jörg Widmann: **Fünf Bruchstücke (Five Fragments; Öt töredék)**  
Schubert: **Arpeggione-szonáta, D. 821**  
Ligeti: **Kürttrío**  
Beethoven: **G-dúr hegedű-zongora szonáta, op. 96**

Közreműködik: Simon Izabella, Várjon Dénes – zongora, Keller András – hegedű, Zempléni Szabolcs – kürt, Jörg Widmann – klarinét, Várdai István – cselló

Október 18., 19.30

## Várjon-Simon Kamarafesztivál 4.2

Perényi Miklós: **Introduzione et Scherzo**  
Martinů: **Gordonkaszonáta, No. 1**  
Stravinsky: **Zongoraszonáta (1924)**  
Jörg Widmann: **Három árnyéktánc (Drei Schattentänze)**  
Veress: **Szonatina csellóra és zongorára**  
Lipatti: **Symphonie concertante két zongorára és zenekarra**  
Weber: **Grand duo concertant, Esz-dúr, op. 48**

Közreműködik: Alekszej Ljubimov, Várjon Dénes, Simon Izabella – zongora, Jörg Widmann – klarinét, Perényi Miklós – cselló, Anima Musicae Kamarazenekar (művészeti vezető: G. Horváth László)

Október 19., 11.00

## Várjon-Simon Kamarafesztivál 4.3

Fauré: **g-moll gordonkaszonáta, op. 117**  
Usztvolszkaja: **5. szonáta**  
Valentín Szilvesztrov: **2. szonáta**  
Ravel: **Szonáta hegedűre és zongorára**

Közreműködik: Alekszej Ljubimov, Fejérvári Zoltán – zongora, Baráti Kristóf – hegedű, Rohmann Ditta – cselló

Október 19., 19.30

## Várjon-Simon Kamarafesztivál 4.4

Schönberg: **Szvit, op. 25**  
Webern: **Négy darab hegedűre és zongorára, op. 7**  
Stravinsky: **Három könnyű négykezes zongoradarab (Trois pièces faciles)**  
Walton: **Duettek gyerekeknek**  
Penderecki: **Prelűd**  
Dohnányi: **Szextett, op. 37**

Közreműködik: Alekszej Ljubimov, Simon Izabella, Várjon Dénes – zongora, Bárony Péter, Andrea Hallam – hegedű, Várdai István – cselló, Mate Bekavac – klarinét, Zempléni Szabolcs, Tóth Bálint – kürt

A modern nem abszolút fogalom. Egy ma született gondolat lehet menthetetlenül ódivatú és avított, egy régi pedig felvillanyozóan inspiráló és friss. A **Várjon Dénes és Simon Izabella** szerkesztette, négyrészes kamarafesztiválon a távolabbi korok és a jelen zenéi szoros közelségben találhatnak meg és olyan párbeszédet folytatnak egymással, mintha ténylegesen egymás kortársai volnának.

[music] Modern is not an absolute category. An idea born today may be irremediably old-fashioned and dated, while an old one can be thrillingly inspirational and fresh. Produced by Dénes Várjon and Izabella Simon, this four-part chamber festival presents the compositions of old ages in the close proximity of today's music, initiating a dialogue in which they appear as if they were indeed contemporaneous.

2014  
OKTÓBER  
17  
péntek  
20.00

Művészetek Palotája – Fesztivál Színház

# Szenvedély Bábel-est

🛒 2500, 3200, 3900 HUF

Közreműködik: Quimby, Romengo, Pataky Klári Társulat,  
Tóth Krisztina  
Műsorvezető: Vajdai Vilmos  
Rendező: Marton László Távolodó

Az előadás egy olyan sorozat (Bábel-est) első állomása, mely a különböző művészeti kifejezési formák egymást erősítő kapcsolatára épít, abban bízva, hogy a bábeli gazdagság nem válik egyben bábeli zűrzavarrá is. Eltérő művészeti ágak fonódnak össze, és lehetőség nyílik a szélesebb körben és a szubkultúrákban virágzó produkciók fúziójára is. Az újszerű revüben teret kap a könnyűzene, a world music, a slam poetry és az alternatív színház, a stand up comedy és a videóművészet. Az első Bábel-est szenvedélyes hangulatába a **Quimby** a maga mindig felkavaró alternatív rockját, a **Romengo** az oláh cigányzene elképesztő érzelmi telítettségét szövi bele.

[literature] This evening is the first in a series of Babel Nights, which build on the mutually amplifying effects of different forms of artistic expression, in a hope that this richness will not result in a Babel of voices. Different arts will fuse, and broadly popular productions will meet the best of subcultures. This novel variety show features pop and world music, slam poetry and alternative theatre, a stand-up comedy and video art.

Fotó: Valuska Csábor



Quimby

2014  
OKTÓBER  
17  
péntek  
20:00

Budapest Jazz Club

# Tzumo–Pukl–Ramsbøl– Curtis CAFe Project

 2500 HUF

Közreműködik: Oláh Tzumó Árpád – zongora,  
Jure Pukl – szaxofon, Morton Toftgård Ramsbøl – nagybőgő,  
Howard Curtis – dobok

A határokon átívelő együttműködésből születő, a CAFe Budapest fesztiválra összeállt alkalmi formáció koncertjén a magyar zongorista mellett a szlovén szaxofonos fenomenén, **Jure Pukl**, a dán nagybőgős, **Morton Toftgård Ramsbøl** és egy igazi dobos legenda, az Egyesült Államokból érkező **Howard Curtis** játékát élvezhetjük. **Tzumó Árpád** az utóbbi időben olyan nagy amerikai sztárokkal koncertezik, mint Herbie Hancock, Wayne Shorter, Terence Blanchard vagy Kenny Garret. Tzumó muzikusi alapállása az újraértelmezés, s ebben Ramsbøl, Curtis és Pukl személyében elsőrangú zenészpартnerekre lelt. Utóbbi generációja egyik legeredetibb és legkreatívabb szaxofonosának tartják; Ramsbøl játékával kapcsolatban pedig nem véletlenül bukkan fel gyakran az unorthodox jelző.

[music] The concert of the ad hoc formation, the result of an international cooperation, features the Hungarian pianist, Slovenian saxophone wizard Jure Pukl, Danish bassist Morton Toftgård Ramsbøl, and a true legend of the drums, American Howard Curtis. Árpád Tzumó's playing and compositions always throw a new light on phrases and melodies we think we know. Tzumó's essential approach is reinterpretation, for which he has found exceptional partners in the person of Ramsbøl, Curtis and Pukl.



Oláh Tzumó Árpád



CAFe BUDAPEST | KORTÁRS MŰVÉSZETI FESZTIVÁL

Budapest Music Center – Opus Jazz Club

2014  
OKTÓBER  
17  
péntek  
21.00

# Kurtág György Jr. és Barre Phillips koncertje

 1500 HUF

Kurtág György Jr. – billentyűs hangszerek,  
Barre Phillips – nagybőgő

Az 1960-as években **Barre Phillips** többek között azzal keltett nagy feltűnést, hogy szólóbőgő koncerteket adott, majd – elsőként a világon – kiadott egy kizárólag bőgő-improvizációkból álló lemezt. Az idén 80 éves, San Francisco-i születésű nagybőgős, a jazz és a szabad improvizáció egyik megkerülhetetlen figurája. A hangszeréből egészen meglepő hangzásokat előcsaló nagybőgős nemcsak muzikusokkal vesz részt közös improvizációkban, de dolgozik táncosokkal és szívesen közreműködik performanszokban is. Az 1967-től Európában, 1972 óta pedig Dél-Franciaországban élő mester és **ifjabb Kurtág György** duókoncertje egészen delikát zenei kalandnak ígérkezik.

[music] San Francisco-born double bass player Barre Phillips is a key figure of jazz and free improvisation, who will be eighty on 27 October, shortly after his Budapest concert. Among other things, he attracted attention in the 1960s with solo double bass concerts, and went on to publish the first record that included only double bass improvisations. His duo concert with György Kurtág Jr promises to be a delicate adventure in music.

A Budapest Music Centerrel közös program.

109

108



2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
19:30

Zeneakadémia – Solti György Kamaraterem

# Szapporó hangjai

## Japán kortárs zenei est

 A PROGRAM INGYENES, DE REGISZTRÁCIÓS JEGV IGYÉNLÉSE SZÜKSÉGES /  
FREE PROGRAMME WITH TICKET RESERVATION

Toru Takemitsu: **Maszk** – két fuvolára  
Mieko Shiomi: **Direction Music for a Pianist** (Irányszene zongorára)  
Takeo Hoshiya: **For Harp and Violin** (2009) (Hárfára és hegedűre)  
Kozo Yagi: **Resistance** – fuvolára és zongorára  
Satoshi Minami: **From Behind the Songs** (A dalok mögül)  
Toru Takemitsu: **Kicsinyke égbolt**  
Takashi Niigaki: **Hat dal Mado Michio verseire** – Krokodil, Káposzta,  
**Álmában beszél, Horkolás, Lépcsőház, Tükör**  
  
Közreműködik: Ittetsu Kumiko, Kawasaki Wakako, Hirano Noriko,  
Amagai Hisako, Ibaraki Shigeko, Nakahara Toshiaki – ének, Asai Ryoko,  
Sato Yukie, Takadono Yuki – fuvola, Hayashi Hikaru, Hamashima Yasuko  
– hegedű, Balázs István – cselló, Razvaljajeva Anasztázia – hárfa,  
Matsunaga Kayako, Matsuda Akane, Tanimoto Satoko – zongora  
Vezényel: Hoshiya Takeo


**Toru Takemitsu** vagy a fluxus mozgalom egyik meghatározó művészegyénisége, **Mieko Shiomi** a modern japán zene „Nagy Generációjának” kiemelkedő képviselője. Mint legtöbb pályatársuk az 1960-as években, ők is a nyugati avantgárd és a tradicionális zene szintézisére törekedtek, s ezzel mind a mai napig példát mutatnak a legújabb japán zene számára. A **Szapporói Zeneművészeti Egyetem Együttesének** hangversenyén az is kiderül majd, hogy él-e még ma is a japán modernitás tradíciója.

[music] Toru Takemitsu and Mieko Shiomi, a key figure of the Fluxus movement, belong to the “great generation” of modern Japanese composers. Like most of their peers in the 1960s, they sought to create a synthesis of western avant-garde and traditional music, with a result that serves to this day as a model for new Japanese music. Equally distant and exotic, this music is also very familiar, modern in the western manner. The Sapporo Conservatoire Group’s concert should also reveal whether the tradition of Japanese modernity has retained its vitality.

Bálna Budapest – Event Hall

# Elemek Vol. 1. – Tér

## Budapest Sound Collective

 2000 HUF

**Listening Eyes** – zenei installáció  
Gabrieli: **Pian e Forte** – szonáta  
Usztvolzskaja: **Grand Duett**  
Dukay Barnabás: **...mint sziklák között a szél**  
Ligeti: **Kamarakonzert**  
Tallis: **Spem in alium nunquam habui** – motetta

Közreműködik: Csalog Gábor – zongora, Varga István  
– cselló, Budapest Sound Collective, Prague Modern  
Vezényel és művészeti vezető: Dubóczy Gergely

A zenei térhasználat már egészen korán a kompozíciók egyik meghatározó elvévé vált, példa rá a kései reneszánszban kialakult több kórusos, Velencében virágkorát élő előadasmű. A **Budapest Sound Collective** műsorában találkozhatunk régi és új zenével, Giovanni Gabrieli és Thomas Tallis kompozícióival éppúgy, mint Galina Usztvolzskaja, Dukay Barnabás és Ligeti György darabjaival. A koncertprogramban szereplő művekhez további asszociatív elemként társul a Prague Modern díjnyertes installációja, mely interaktívan vonja be a hallgatót a zenébe.

[music] The use of musical space became an important part of compositions very early on, as is evident in the late Renaissance performance practice prevalent in Venice when multiple choirs were employed. Since the 20th century, fashioning and predefining the musical space has had the same weight as the other principles of composition, such as form, temporality and dramaturgy. The programme of the Budapest Sound Collective includes both old and new music, the compositions of Gabrieli and Tallis as much as the pieces of Galina Ustvolskaya, Barnabás Dukay and György Ligeti.

2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
19:30



Prague Modern

2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
19.00

A38 Hajó – Koncertterem

# St Vincent

🛒 4500 HUF ELŐVÉTELLEN / IN ADVANCE, 5500 HUF A HELYSZÍNEN / AT VENUE

A 2014-es esztendő Annie Clark, azaz **St Vincent** éve. Februárban megjelent negyedik – cím nélküli – lemezén saját bevallása szerint is megtalálta az „igazi” hangját. Elsőszámú fellépő volt a legjobb fesztiválokon, a barcelonai Primavera Soundon éppúgy mint Glastornburyben. A Nirvana vendégeként énekelte a *Lithium*ot a zenekar Rock and Roll Hall of Fame beiktatásán, meghívták a Saturday Night Live-ba, és háromnegyed órás koncertet adott a Letterman Showban. Az egyedi hangú, különleges világú, gitárosként is elsőrangú St Vincent 2007-ben jelentette meg első albumát, amin klasszikus art-rock előadói hagyományokat követett, nem véletlenül hasonlították sokan a stílusát Kate Bushéhoz és David Bowie-éhoz.

[music] The year 2014 is the year of Annie Clark, a.k.a. St Vincent. By her own account, she found her own voice with the latest, untitled album she released in February. She was the headliner of such leading festivals as Barlecona's Primavera Sound and the Glastonbury Festival. As a guest of Nirvana, she sang Lithium at the band's induction to the Rock and Roll Hall of Fame; she appeared on Saturday Night Live. A singer with a unique voice, a visionary with a special world, and an excellent guitarist St Vincent appears in Hungary for the first time.



St Vincent

A38 Hajó – Koncertterem

# Tycho

## Awake – lemezbemutató

🛒 3000 HUF ELŐVÉTELLEN / IN ADVANCE, 3500 HUF A HELYSZÍNEN / AT VENUE

A zenekar tagjai: **Scott Hansen** – billentyűsök, gitár, programozás, látvány, **Zac Brown** – gitár, basszusgitár, **Joe Davancens** – billentyűsök, basszusgitár, **Rory O'Connor** – dob

**Scott Hansen** és együttese először lép fel Budapesten, és legfríssebb, *Awake* című lemezének anyagát mutatja be az A38 Hajón. A Tycho muzsikája egyfajta „asztrológiai zene”, némi túlzással akár „a szférák zenéjének” is nevezhetnénk. Nagyszabású, lebegős, kissé pszichedelikus, „intelligens tánczene”, csilingelő, visszhangos gitárokkal, sodró basszusmenetekkel és álomszerű hangulatokkal. Önmagában a zene talán kissé „vékonynak” is tűnik, de a látványos és aprólékos részletességgel kidolgozott, különleges vetítés egészen összetett, komplex élménnyé avatja a Tycho élő koncertjeit. Ezt a magával ragadó és egyedi látványt maga Scott Hansen tervezi. A lemezbemutató előtt, 22.00 órától Christopher Willits ad koncertet a Kiállítóterben.

[music] A man of many talents (graphic artist, photographer, musician), Scott Hansen presents his latest album, *Awake* at the A38 Boat, at his band's first ever show in Budapest. Aptly named after a crater on the Moon, Tycho (which denotes both the one-man project and the concert band) performs what could be called an "astrological music." This is a grand, airy, slightly psychedelic, "intelligent dance music," with ringing, echoed guitars, energetic bass runs, and dreamy moods.

Fotó: ReubenWu



Tycho

2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
23.00

Az A38 Hajóval közös program.

2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
20.00  
21.30

Fonó Budai Zeneház

# EastWing: Betyárvilág / Emilia Amper

🛒 1500 HUF ELŐVÉTELLEN / IN ADVANCE, 2000 HUF A HELYSZÍNEN / AT VENUE

Közreműködik: EastWing, Emilia Amper – nyckelharpa, Ragnhild Furebotten – hegedű, Frode Haltli – harmonika  
Az EastWing tagjai: Kéri Gábor – gitár, Frankie Látó – hegedű, Agócs Gergely – ének, népi hangszerek, Eichinger Tibor – gitár, Megyaszy István – basszusgitár, Czibere József – ütőhangszerek, Kovács Norbert – dobok

A jazz és hangszeres népzene bizonyos pontokon összeér, s „ha nincsenek műfaji határok – vallja **Agócs Gergely** –, korlátok sincsenek. Ez olyan, mint egy egész ménessel vágatni a pusztában.”

**Emilia Amper** egy különleges hangszerritkaság, a nyckelharpa világszerte elismert virtuózja. Elsősorban skandináv népzeneit, illetve népzenei feldolgozásokat játszik, de dolgozott már perzsa, kurd és indiai muzsikussal is.

[music] Jazz and instrumental folk music meet at certain points, and “if there are no generic boundaries,” says Gergely Agócs, “there are no limits either. This is like galloping with dozens of horses in the plain.”

Emilia Amper is a world-famous virtuoso of a special, rare instrument, the nyckelharpa. Above all, she plays Scandinavian folk music and arrangements of folk songs, though she has also collaborated with Persian, Kurdish and Indian musicians.



EastWing

Emilia Amper

Budapest Jazz Club

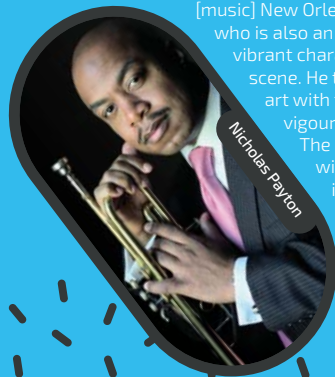
# Nicholas Payton Trio

🛒 3800 HUF

Közreműködik: Nicholas Payton – trombita, Vicente Archer – bőgő, Joe Dyson – dobok

A New Orleans-i születésű, zongorán is kiválóan játszó trombitás, **Nicholas Payton** az amerikai kulturális élet egyik legvibrálóbb személyiségű szereplője. Ugyanazzal az elementáris és impulzív lendülettel foglal állást politikai vagy művészeti kérdésekben, mint ahogy a hangszerét megszólaltatja. Karrierje alig húsz éves korában, 1994-ben ívelt fel, ekkor jelent meg a *From This Moment* című albuma, mely a mai napig számos jazzrajongó egyik nagy kedvence. A CAFe Budapest fesztiválon adott koncertjén a legutóbbi, 2013-as *Sketches of Spain* című lemezéről – az anyagot Svájcban, a Bázeli Szimfonikusokkal karöltve rögzítette –, valamint a hamarosan megjelenő *Numbers* című albumról is szemezget világhírességével felvértezett formációjával.

[music] New Orleans-born trumpeter Nicholas Payton, who is also an excellent pianist, is one of the most vibrant characters in the American cultural scene. He takes a stand on issues of politics or art with the same elemental and impulsive vigour with which he plays his instrument. The programme of the Grammy Award winning artist at CAFe Budapest includes songs from his most recent record, the 2013 *Sketches of Spain*, as well as from the forthcoming album, *Numbers*.



Nicholas Payton

2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
19.00  
21.30

2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
20.00

Trafó Kortárs Művészetek Háza

# The Moritz von Oswald Trio feat. Tony Allen & Max Loderbauer

🛒 3400 HUF ELŐVÉTELBEN (ELSŐ 100 FŐ) / IN ADVANCE (FIRST 100 PERSON),  
3900 HUF A HELYSZÍNEN / AT VENUE

A trió tagjai: Max Loderbauer, Moritz von Oswald – elektronika,  
Tony Allen – ütőhangszerek

A berlini **Moritz von Oswald** az elektronikus zene megkerülhetetlen alakja, nélküle nem létezne minimal techno, de ő volt az, aki a Mark Ernestusszal közösen indított Basic Channel duóval, illetve kiadóval, majd később a Rhythm & Sounddal hidat épített a jamaicai zene és Detroit között, megteremtve lényegében a dubtechnót. Triója a kétezres évek végén indult **Max Loderbauer** és **Vladislav Delay** közreműködésével: a **Moritz von Oswald Trio** az akusztikus dobhangzást és az organikus ritmusokat a techno minimalizmusával keresztelte.

[electronic] Berlin-based Moritz von Oswald is the electronic musician to reckon with: without him, there would be no minimal techno, just as he was the one who practically created dub techno when he connected Jamaican music with Detroit, first with his Basic Channel (a duo with Mark Ernestus, as well as a record label) and then with Rhythm & Sound. After three CDs and a concert album, Vladislav Delay was replaced by one of the creators of Afrobeat, Nigerian legend Tony Allen, whom Brian Eno once called "perhaps the greatest drummer who has ever lived."

TÁRSSZERVEZŐ: UH FEST



The Moritz von Oswald Trio

A Trafó Kortárs Művészetek Házával közös program.



CAFÉ BUDAPEST | KORTÁRS MŰVÉSZETI FESZTIVÁL

Budapest Music Center – Opus Jazz Club

# Kris Defoort Trio feat. Harcsa Veronika (ének)

🛒 1500 HUF

A trió tagjai: Kris Defoort – zongora, Nicolas Thys – basszusgitár,  
Lander Gyselincx – dob

**Harcsa Veronikát** aligha kell bemutatni a hazai közönségnek. Produkcióit ugyanaz a perfekció, báj és költőiség jellemzi. A belga zeneszerző-zongorista, **Kris Defoort** zenei pályája – Harcsa Veronikáéhoz hasonlóan – nem tekinthető tipikusnak. A szerteágazó érdeklődésű művész eleinte régizene-tanulmányokat folytatott, majd jazzt, zeneszerzést és improvizációt tanult. Amikor az 1980-as évek végén New Yorkba költözött, a város meghatározó muzsikusaival lépett fel. Belgiumba visszatérve a koncertezés és a komponálás között osztotta meg energiáit, dolgozott színházakkal, táncegyüttesekkel, szimfonikus zenekarral és *The Woman Who Walked into Doors* címmel megírta első operáját.

[music] It was during her studies in Brussels that Veronika Harcsa met composer and pianist Kris Defoort, who not only teaches at the academy but is also a key figure of his country's jazz scene. Like Veronika Harcsa's, his career has been unconventional. An artist of diverse interests, he initially studied old music, before immersing himself in jazz, composition and improvisation. Both artists are versatile, keen on adventure and on connecting distant styles, so their cooperation gave rise to a compelling material.



Fotó: Alexander Popeliger

Kris Defoort Trio

2014  
OKTÓBER  
18  
szombat  
21.00

A Budapest Music Centerrel közös program.

117

2014  
OKTÓBER  
19  
vasárnap  
19.00

Művészetek Palotája – Fesztivál Színház

# Mai operamesék – félíg szcenírozott előadás

🛒 2200, 2900, 3200 HUF

## Orbán György: **Pikkó herceg**

A kán: Sándor Árpád  
Perzsi: Székely Zsejke  
Pikkó: Horváth István  
Sibuk: Laczkó Vass Róbert  
A követ: Balla Sándor

## Selmeczi György: **Szirén**

A karmester: Szilágyi János  
A kapitány: Sándor Árpád  
A szirén: Cserekyei Andrea  
A prológ: Laczkó Vass Róbert

## Vajda János: **Leonce és Léna**

Leonce: Pataki Adorján  
Léna: Kolonits Klára  
Valerio: Laczkó Vass Róbert  
A nevelőnő: Molnár Mária  
Péter király: Sándor Árpád

Mesélő: Molnár Piroska  
Közreműködők: a Kolozsvári  
Magyar Opera Ének- és Zenekara  
Karigazgató: Kulcsár Szabolcs  
Látvány: Lőrincz Gyula  
Rendezte és vezényel: Selmeczi  
György

Egy, a magyar színháztársadalom hajnalára emlékeztető keserű komédia; egy, a koraromantikát megidéző filozofikus mese; és egy, az antik szirén-históriákat szemtelenül profán módon újrafogalmazó egyfelvonásos. Mindez egyetlen estén, kortárs magyar zeneszerzők tollából. Az utóbbi évtized operacsemegéiből a legérdekesebb, legszórakoztatóbb részletek csendülnek fel.

[opera] A bitter comedy that is reminiscent of the dawn of Hungarian theatre; a philosophical tale that evokes early Romanticism; and a cheekily profane new take on antique siren stories. All this on a single night, with music by contemporary Hungarian composers. The programme includes the most interesting, most entertaining parts of some of the greatest operatic treats from the past decade. Standing at the helm is conductor György Selmeczi, one of the savviest navigators of the dramaturgical seas of musical theatre.





Fotó: Jim Rakete

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

# Nina Hagen

 1500 HUF

Az 1950-es évek közepén született Kelet-Berlinben. Színész-, opera- és balett-tehetségét már gyermekkorában megmutatta. Előbb Hamburgba emigrált, majd Londonba költözött, ahonnan a legújabb zenei irányzatoktól feltöltekezve visszatért Berlinbe, immár a nyugati oldalra. Megalapította saját együttesét, s 1979-ben az egykori operatehetséget a punk királynőjeként kezdték emlegetni. A művésznő azóta is fáradhatatlanul dolgozik és időről időre meghökkeneti közönségét, a múlt évben Brecht-dalokból összeállított műsora óriási sikert aratott.

[music] Born in East Berlin, this singer of many talents came to know the latest in pop and rock music when she emigrated to the west. Later she founded her own band, and by the end of the 1970s she was already known as the queen of punk.

2014  
OKTÓBER  
19  
vasárnap  
20.00

2014  
OKTÓBER

3  
19

Művészetek Palotája – CAFe Sátor

# Ingyenes koncertek a CAFe Sátorban

🛒 INGYENESEN LÁTOGATHATÓ PROGRAM / FREE PROGRAMME

Október 3., 22.00  
**Gotthárd Mike Trió**

Október 4., 22.00  
**Makrohing**

Október 10., 22.00  
**Silence Fiction TRI-P**

Október 11., 22.00  
**morningdeer**

Október 17., 22.00  
**Várallyay Petra Trió**

Október 18., 22.00  
**Infusion Trio**



Gotthárd Mike Trió

A CAFe Budapest hétvégéin, este 22.00 óra után a Művészetek Palotája mellett felállított összművészeti cirkuszsátor ingyenes koncertekkel várja a fesztiválközönséget. Fellép az énekes, hegedűs, jazz-zongorista **Várallyay Petra** triója, merengésre készítet a **Silence Fiction**, energiával tölt fel a Talentometer legutóbbi győztese, a jazzes-zúzós **Makrohing**. Itt lesz a **Gotthárd Mike Trió**, **Dányi Krisztina** avantgárd pop-projektje, a **morningdeer**, valamint a hegedűket és csellókat áramra kapcsoló **Infusion Trio**.

[music] During the weekends of CAFe Budapest, the arts tent set up next to the Palace of Arts will offer free concerts after 10 pm. Performing will be the trio of singer, violinist and jazz pianist Petra Várallyay; Silence Fiction, who invite you to contemplate; and Makrohing, the latest winner of Talentometer, who will help you to recharge your batteries. Further acts include the Mike Gotthárd Trio; morningdeer, Krisztina Dányi's avant-garde pop project; and the Infusion Trio, who plug their violins and cellos in amplifiers.



Silence Fiction TRI-P

# Ingyenes programok a Városháza Parkban

**Október 3., 19.30**

## Vodka

A zenekar tagjai: Bede Sarolta – ének, harmonika, furulya, kazu, Szabó Árpád – hegedű, mandolin, Bata István – gitár, Nemes János – szaxofon, fuvola, Vázsonyi János – szaxofon, Takács Szabolcs – basszusgitár, bőgő, Bakos Csaba – tarpan, derbuka, cajon

**Október 4., 19.30**

## Kávészünet

A zenekar tagjai: Popovics György – ének, Németh Ferenc – gitár

**Október 5., 19.30**

## „A nyíló combok erdein túl”

Válogatás A Velemi Névtelen verseiből  
Konceptió és előadja: Győrei Zsolt, Nagy Dániel Viktor  
Zene: Wunderlich József



Trio a Lá Kodály



Vodka

**Október 7., 19.30**

## Peca

A zenekar tagjai: Gábos Barna – ének, gitár, kaval, fuvalák, talking drum, Szász Márk – ének, kalimba, shekere, güiro, Rácz Krisztián – gitár, Vajdovich Árpád – basszusgitár, Kovács Norbert – dob, Takács Márton – konga, timbales, cabasa, maracas, Fehér Károly – cajon, djembe, darbuka, kpanlogo, talking drum

**Október 8., 19.30**

## Hitchcock zongorafantázia

filmkoncert élőzenével  
Közreműködik: Oláh Dezső – zongora

**Október 9., 19.30**

## Why Not

A zenekar tagjai: Molnár Emese – ének, Udvarhelyi Gábor – gitár, Éder Ferenc "Lá" – basszusgitár, Takács Márton – ütőhangszerek



Hello Hurricane

**Október 10., 19.30**

## Versek szódával / Költők másképp

Rendhagyó irodalmi sorozat  
Közreműködik: Kiss Judit Ágnes és a Viharlámpa projekt  
Játékmester: Szentmártoni János

**Október 11., 19.30**

## Versek szódával / Költők másképp

Rendhagyó irodalmi sorozat  
Közreműködnek: Lackfi János és Szirtes Edina Mókus  
Játékmester: Szentmártoni János

**Október 12., 19.30**

## Gyönyörök kertje

filmkoncert élőzenével  
Közreműködik: Trio a Lá Kodály  
Zeneszerző: Oláh Dezső

**Október 14., 19.30**

## Swing á la Django

**Október 15., 19.30**

## Canarro

A zenekar tagjai: Szakál Tamás – ének, hegedű, Pagonyi András – harmonika, Vidák Róbert – gitár, Soós Márton – bőgő, Hosman Ádám – cajon, dob, ütőhangszerek

**Október 16., 19.30**

## Hello Hurricane

A zenekar tagjai: Abai-Szabó Tamás, Lengyel Benjámin – ének, gitár, Zwickl Ábel – szólógitár, Posztós Balázs – basszusgitár, Borbély Ambrus – dobok

**Október 17., 19.30**

## Versek szódával / Költők másképp

Rendhagyó irodalmi sorozat  
Közreműködnek: Szálinger Balázs és vendégei  
Játékmester: Szentmártoni János

**Október 18. 19.30**

## Kocsis Paulina koncertje

**Október 19., 16.00**

## A Legénytoll visszanő

Ifjú jelesek irodalmi kabaréja  
Előadja: Peller Anna, Szemenyei János, Tompos Kátya, Zöld Csaba  
Zene: Szemenyei János, Zöld Csaba  
Szerkesztette: Győrei Zsolt, Schlachtovszky Csaba

**Október 19., 19.30**

## Szilánk

Közreműködik: Lánszki Lőrinc – ének, gitár



## Kerületek Napja

Október 3., 18.00  
Klebsberg Kultúrkúria  
Kuba 2014  
Vadon Gábor fotókiállítása

Október 4., 18.00  
Corvin Művelődési Ház –  
Erzsébetligeti Színház  
„Szabad az Áthallás!”

Október 8., 17.30  
Csillaghegyi Közösségi Ház  
Polgár Zoltán festőművész  
kamarakiállítása

Október 9., 18.00  
Újpesti Kulturális Központ  
Természetesen  
Várai Mihály fotókiállítása

Október 10., 18.00  
Bartók Emlékház  
„Elfeledett  
Nagymesterek”  
Bánky József

Október 10., 18.00  
Újpesti Kulturális Központ  
Friss üzenet 2.  
Magyar Festők Társasága

Október 11., 19.00  
3K (Kaszásdűlői Kulturális  
Központ  
Szőke Szandra Quintet

Október 14., 19.00  
Marczibányi Téri Művelődési  
Központ  
A hosszabbik út  
Nick Hornby *Hosszú út lefelé*  
című regénye nyomán átdolgozta  
Gigor Attila

Október 15., 18.00  
Klebsberg Kultúrkúria  
Vincze Edit festőművész  
kiállítása

Október 17., 17.00  
Óbudai Kulturális Központ  
Irodalmi Kávéház

Október 17., 19.00  
Óbudai Társaskör  
Snétberger Ferenc  
és a Liszt Ferenc  
Kamarazenekar  
koncertje

Október 17., 19.30  
Corvin Művelődési Ház –  
Erzsébetligeti Színház  
Husnullina Regina –  
New Brand

A budapesti kerületek, kerületrészek, mint amilyen Pesthidegkút, Országút, Óbuda, Újbuda, Mátyásföld kulturális intézményei a főváros művészeti életének fontos színterei, melyek nemcsak a lokálpatrióták, hanem Budapest valamennyi polgára előtt nyitva állnak. A CAFe Budapest idején számos esemény – koncertek, kiállítások, színházi előadások – közül válogathat a különleges művészi élményekre, ritkaságokra fogékony közönség.

The cultural institutions of the districts and neighbourhoods of Budapest, such as Pesthidegkút, Országút, Óbuda, Újbuda, Zugló or Mátyásföld, are important parts of the city's art scene, and are open not only to locals, but to everyone in the capital. During the time of CAFe Budapest, they will offer a number of events – concerts, exhibitions and theatre performances – to those who are ready for special, rare artistic experiences.



Szabad az Áthallás!

## Részletes információ és jegyvásárlás

- a **fesztivál honlapján** / [www.cafebudapestfest.hu](http://www.cafebudapestfest.hu)
- a **Művészetek Palotája jegypénztáráiban**  
1095 Budapest, Komor Marcell u. 1.  
Telefon: (+36 1) 555-3300, (+36 1) 555-3301 • E-mail: [jegypenztar@mupa.hu](mailto:jegypenztar@mupa.hu)  
1061 Budapest, Andrássy út 28.  
Telefon: (+36 1) 555-3310, (+36 1) 555-3311  
1123 Budapest, Alkotás u. 53. (MOM Park Bevásárlóközpont)  
1117 Budapest, Október huszonharmadika u. 8–11. (Alle Bevásárlóközpont)
- a **BFTK Nonprofit Kft. Közönség szervezésénél**  
1061 Budapest, Liszt Ferenc tér 11.  
Telefon: (+36 1) 486-3311, (+36 1) 413 0551 • E-mail: [jegy@fesztivalvaros.hu](mailto:jegy@fesztivalvaros.hu)  
1053 Budapest, Városháza Park  
Telefon: (+36 1) 486-3311 • E-mail: [jegy@fesztivalvaros.hu](mailto:jegy@fesztivalvaros.hu)  
1065 Budapest, Nagymező utca 68.  
Telefon: (+36 1) 301 0147 • E-mail: [jegy@fesztivalvaros.hu](mailto:jegy@fesztivalvaros.hu)

## Tickets are available at

- **On our website** / [www.cafebudapestfest.hu](http://www.cafebudapestfest.hu)
- **Booking offices of the Palace of Arts**  
1095 Budapest, 1 Komor Marcell St.  
Telephone: (+36 1) 555-3300, (+36 1) 555-3301 • E-mail: [jegypenztar@mupa.hu](mailto:jegypenztar@mupa.hu)  
1061 Budapest, 28 Andrássy Ave.  
Telephone: (+36 1) 555-3310, (+36 1) 555-3311  
1123 Budapest, 53 Alkotás St. (MOM Park Shopping Mall)  
1117 Budapest, 8–11 Október huszonharmadika St (Alle Shopping Center)
- **Budapest Festival and Tourism Centre, Customer Service**  
1061 Budapest, 11 Liszt Ferenc Sq.  
Telephone: (+36 1) 486-3311, (+36 1) 413 0551 • E-mail: [jegy@fesztivalvaros.hu](mailto:jegy@fesztivalvaros.hu)  
1053 Budapest, Városháza Park,  
Telephone: (+36 1) 486-3311 • E-mail: [jegy@fesztivalvaros.hu](mailto:jegy@fesztivalvaros.hu)  
1065 Budapest, 68 Nagymező St  
Telephone: (+36 1) 301 0147 • E-mail: [jegy@fesztivalvaros.hu](mailto:jegy@fesztivalvaros.hu)

## Impresszum

Kiadta a **Művészetek Palotája Nonprofit Kft.**

Felelős kiadó: **Káel Csaba** vezérigazgató

Társ-szervező: **BFTK Nonprofit Kft.** / **Bán Teodóra** ügyvezető

Szerkesztés lezárult: 2014. augusztus 29.

A kiadvány ingyenes, a szervezők a műsorváltozás jogát fenntartják.

# Töltsd fel magad!





[www.cafebudapestfest.hu](http://www.cafebudapestfest.hu)